走過三十，我們用心洗鍊每一個剎那....

史

履道坦坦



有顆種子，來自穹蒼的關愛
月沈日昇
當枝繁葉茂時，片片都有你我的故事
歲月將這些花葉編織
高級雍容的桂冠於焉誕生
不勞細數那纍纍的桃李
因爲 歷史已然見證永恆

校　　史

本校創辦者－聖吳甦樂女修會，應天主教高雄教區故鄭總主教邀請，鑒於高雄爲一新興工商業大都市，亟需推展大專教育，培養外語人才，乃擇地於高雄市民族一路籌設本校，占地約五．五公頃。本校於民國五十五年七月奉准成立，校名爲「私立文藻女子外國語文專科學校」，設置英文、法文、德文、西班牙文四科，招收女生。並訂本校主保聖吳甦樂節慶十月廿一日爲校慶，校訓爲「莊敬自強」。六十九年五月，教育部根據行政院「加強外國語文訓練暨培養實務人才實施計畫」，商請文藻招收男生，本校乃於同年八月更名爲「私立文藻外國語文專科學校」，男女生兼收。七十六年八月，本校設置六年制英語翻譯組。七十九年八月本校奉准增設日文科。

本校爲台灣惟一一所五年制外語專校，自五十五年八月迄今皆參加南區五專聯招。第一、二屆英法德西四科各招一班共四班，每班五十人；第三屆僅招兩班，四科各廿五人，英法兩科合一班，德西兩科合一班，各語文課程均小班上課：第四屆至第十屆，每年招生皆爲英文科兩班，法文科一班，德西兩科合一班共四班；第十一屆至第十九屆招生則爲英文科兩班，法德西三科各一班，每年計五班，惟自第十五屆起，本校開始招收男生，男女合班，每班男生約占四分之一；第二十屆至第廿四屆，英文科招生每年增爲三班，法德西三科仍各一班共六班；七十九學年度起增設日文科，故自第二十五屆至第廿七屆，英文科招生再加一班爲四班，法德西三科維持各一班，日文科招收兩班每年爲九班，自第廿八屆起以迄現今第三十一屆，每年英文科招收四班，法德西三科由單班增爲雙班，日文科仍舊兩班，共計十二班。故從招生班級人數演變來看，三十年來，文藻由四科增爲五科，全校班級從十八班擴大爲五十八班，學生由九百人增多爲二千八百餘人，顯示出文藻不斷在成長以至茁壯。

爲配合教學需要，本校將共同科目分爲國文、人文及商務訓練三類，並分別於五十八、七十及七十一學年設教學主任，以加強學生人文涵養及因應就業之需求。

七十一年二月，本校接受教育部委託，辦理公教人員英語文訓練，開設英語進修班，利用夜間間日上課。其後變更爲公務人員外國語文訓練，增開日語進修班。八十一年八月，公務人員外語進修班併入推廣教育中心辦理。

七十六年八月，本校附設推廣教育中心，提供社會人士進修外語機會。同時設置翻譯人才訓練中心，培訓翻譯人才，兩年後惜因經費來源短缺而停止招生。七十九年二月，本校附設思源翻譯社，建立各科與社會建教合作之管道。八十三年八月，成立語言教學研習中心，負責引介最新語言教學理論與技巧，並辦理教師在職訓練。

本校建校迄今已屆滿三十年，在董事會領導、歷任校長苦心經營及全體師生共同努力下，規模已具，校譽日隆，爲衆所稱道，今後當就原有努力之基礎，並本莊敬自強之校訓，更求精進，日新又新。

建築成長扉頁

54.4.18 首批校舍正氣樓中樓及西側暨校門右側鋼筋平房於復活節下午動土開工。

55.3. 取得購置十四筆土地所有權狀，共計五、二二五公頃。

55.7. 正氣樓中樓及西側暨校門右側鋼筋平房完工。











57.1. 露德樓東側完工。
59.3. 正氣樓東側完工。
60.3. 露德樓西側完工。



68.2. 莊敬樓完工。
69.2. 成立「購置校地興建禮堂」基金委員會。
69.4. 圖書館大樓落成，圖書館大樓一樓爲公館廳，係王化民女士紀念本校第一任校長王撫洲先生(字公簡)所捐贈。
71.4. 廚房完工。
71.6. 自強樓完工。











72.10.21. 羅公文藻像揭幕典禮。
73.2. 校內男生宿舍完工啓用。
73.12.11. 購買土地五筆，面積共二〇五〇平方公尺。
74.10.21. 聖母亭落成。





76.8.31. 新建教室明圖啓用。







77.8.28. 新建學生活動中心——化雨堂開工。
79.1.3. 天主教高雄教區捐贈本校鼎泰段一三四號土地，面積共一五七一・〇七平方公尺。
80.3.5. 新建聖堂——詠餘堂啓用。





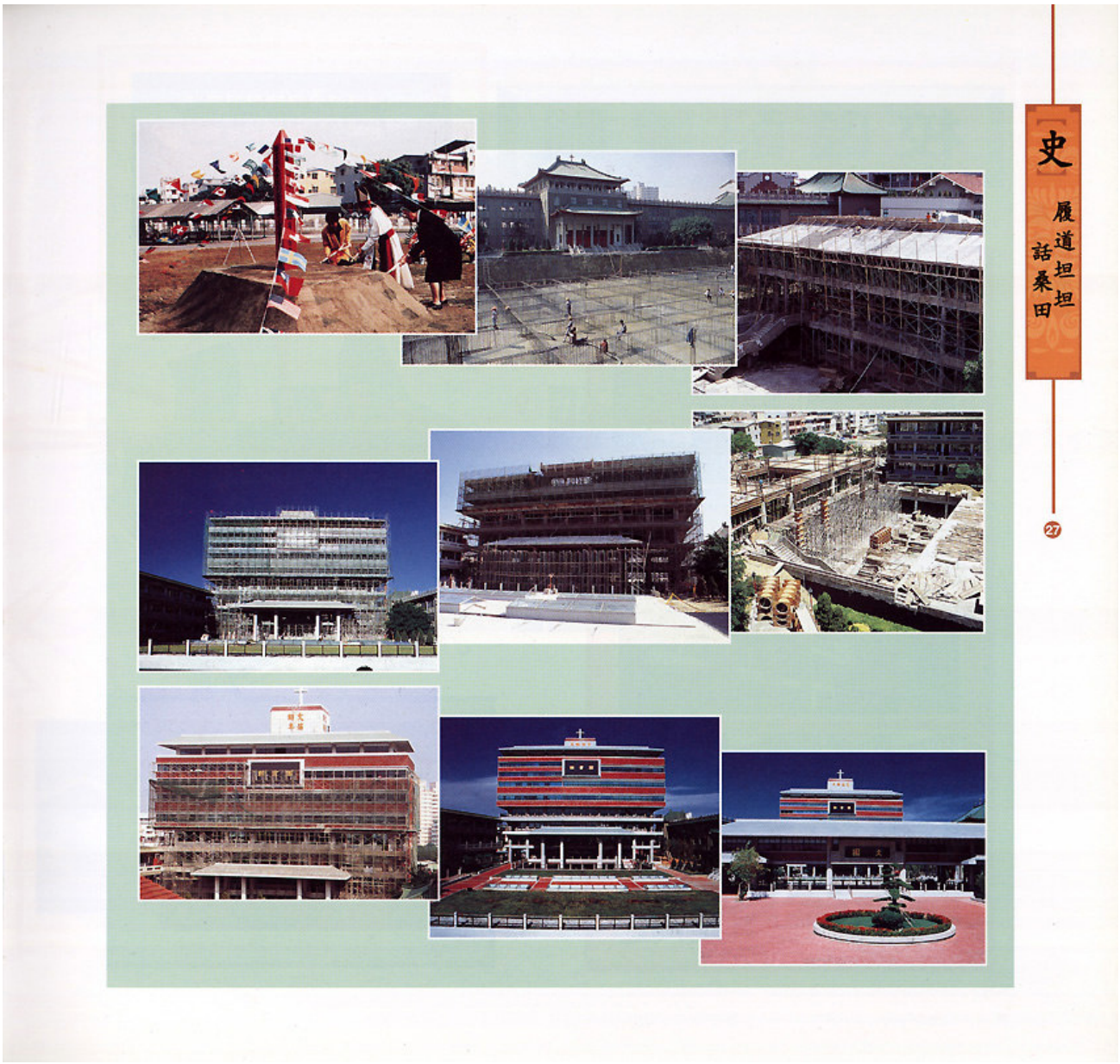






80.10.21. 慶祝建校二十五週年校慶彌撒及新建大樓祝聖典禮。
83.1.10. 新建圖書、視聽暨教學大樓動土開工典禮，邀請林吉男主教主禮。
84.1.6. 第九屆董事會第十五次會議決議命名爲——文園。
85.3.1. 圖書館及視聽中心遷入開放使用。




史
履道坦坦
話桑田
27


校區配置圖
史
履道坦坦
話桑田
28
1
2
3
4
5
6
8
11
9.10
5
7
6
1
2
3
4











行政區
教學區
宿舍區

1,2,3. 行政大樓
4. 化雨堂與薪傳劇場
5. 學生活動中心
6. 露德樓
7. 文園
8. 圖書暨視聽綜合大樓
9. 正氣樓正面
10. 正氣樓背面
11. 明園

校園掠影

古典莊嚴的校門





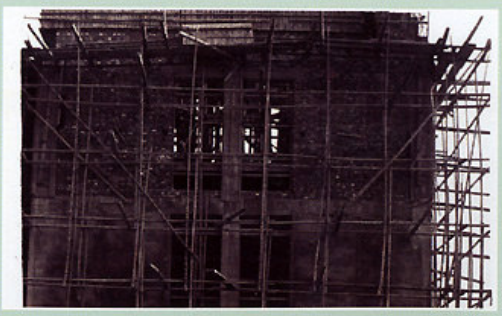
文園迴廊觀望正氣樓



化雨堂　詠穌堂



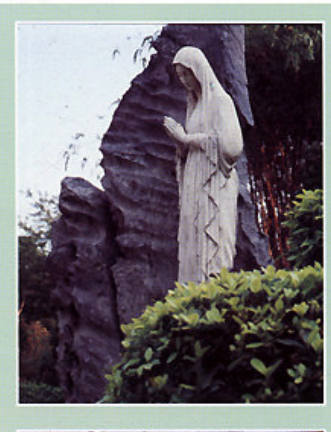
正氣樓長廊一角



巍我的正氣樓



長廊夕照





月門通幽









林蔭下的紅磚道





露德樓







知識寶庫—圖書館大樓

歷年要事錄

54.3.31. 本校籌備處以天高公字第006號呈文教育廳轉教育部申請設校。

54.12.27. 董事會召開首次會議，會中推選鄭天祥主教爲首任董事長。

55.7.22. 本校經教育部台(55)高字第11842號函核准立案，設英國語文科、法國語文科、德國語文科及西班牙語文科，招收初級中等學校畢業之女生，修業五年。

55.8. 參加五專聯招，共收英文、法文、德文、西班牙文四語文科學生各一班。

55.9.24. 創校開學典禮。

56.9. 成立學生自治委員會（現今的自強委員會）、合唱團、服務團、貧苦之友社（現今的慈光社）。

57.12. 貧苦之友社主辦聖誕義賣，５９年起擴大舉辦慈善園遊會，自此後年年舉行，除本校師生及校友外，並歡迎學生家長、親友及社會人士參加。

58.元旦 校刊社出刊第一期校刊「文藻」。

58.春季 十餘位同學參加國際青商會世界年會服務。



59.3. 舉辦首屆「小婦人」選拔，招收男生後改爲「優秀青年」選拔，另加表揚「孝悌模範」。

61.5.6. 首次邀請一年級學生母親與家長蒞校歡慶母親節。

61.10.31. 貧苦之友社當選全國大專院校績優社團，社長林漱菱代表北上受獎。

63.10.25. 教育部長蔣彥士率同常務次長郭爲藩，社教司長謝又華，國教司長葉楚生，技職司長吳元新等人抵校視察。



63.10.26. 蔣部長一行陪同行政院蔣院長經國先生蒞校訪視，隨行尚有省府主席謝東閔先生等人。



66.6.30-7.2. 教職員生活營在墾丁公園舉行，營標：樂樂！不老翁。

66.11. 教育部評鑑委員十五人蒞校進行第一次評鑑。

67.1.20. 教育部長李元簇先生蒞校視察。



67.1.23. 本校第一任校長王撫洲先生逝世，享年七十八歲。
67.3.29. 高雄市慶祝青年節大會，本校學生一千人擔任大會舞演出。
67.9.7-9. 教職員生活營在澄清湖舉行，營標：闔家歡。
67.11.8. 監察院中央巡察儀政組蒞校巡察儀生教育業務。
69.2. 成立「購置校地興建禮堂」基金委員會。
69.7.5.-6. 南北區校友生活營在母校舉行。
69.8. 依教育部指示招收男生，校名更改爲「私立文藻外國語文專科學校」。



69.12. 教育部評鑑委員十一人蒞校進行第二次評鑑。
70.3.起 本校經教育部委託承辦南區五專英語演講比賽。
70.5.10. 英文科三年級學生匡旭雲及四年級彭甫文、馬宜中分獲全國專科學校英語演講比賽二、三、四名。
70.7. 全體教職員參加私立學校教職員保險、人事制度、薪給制度、退休制度陸續建立。
70.10.13. 爲侯鴻文老師舉行追思彌撒，侯老師爲虔誠天主教徒，終生奉獻給天主，在校十二年教授國文，國文科特將所收全部奠儀，設置國文獎學金，以資紀念。
70.10.30. 本校合唱團應邀在「金馬獎頒獎典禮」演唱「惜別曲」。
71.1.11. 申露德修女榮獲教宗頒贈「十字勛章」，校友暨在校師生代表六百餘人爲她慶賀。
71.2.起



71.9. 教育部委託本校辦理公教〔務〕人員英語訓練班。
71.10.25. 成立學生莊敬委員會。
72.3.12. 慶祝聖吳甦樂女修會來華傳教六十週年。
72.5. 救國團委託本校承辦南區大專院校籃球錦標賽，共有十二所學校十五支球隊參加。
72.8. 美國堪薩斯州強生社區學院簽訂教學交流計劃。
72.9.20. 與美國愛荷華州私立晨邊大學開始提供獎學金給本校畢業生。
72.11. 慶祝利瑪竇來華四百年，中外學者專家三十餘人蒞校參觀。
73.2.5. 教育部評鑑委員十二人蒞校進行第三次教學評鑑。
73.5.12. 本校創辦人聖吳甦樂修會申露德修女蒙主恩召榮歸天國，享年八十五歲，七日在本校禮堂舉行殯葬彌撒。
73.5.12. 南非共合國德班市市長霍茲女士由高雄市市長許水德等陪同蒞校訪問。



73.11.9. 慶祝台灣教區開教一二五週年，中國主教團蒞校向羅公文藻像獻花，並舉行茶會。



73.11.12. 巴拿馬視里那大學葛勞狄歐・楊校長夫婦及副領事蓓爾達女士等一行蒞校訪問。

74.1.18. 慈光社榮獲教育部頒發社會有功團體獎，接受公開表揚。

74.5.24-29 諾貝爾和平獎得主德蕾莎修女蒞臨高雄，參觀本校，於中正文化中心演講，由本校校長王曉風擔任翻譯。



74.8.21-23 本校學生七十餘人接受高雄市巨港青商會邀請，擔任亞太地區青商會聯合大會各項翻譯、接待等服務工作。

74.10.14. 教職員生活營在德基山莊舉行，營標：綠 源 圓。



75.1.18. 美國德州拉瑞城市長唐傑洛夫婦一行蒞校訪問。

75.1.20-21 韓國曉星女子大學校長全碩在神父暨文學院院長，蒞校參觀訪問，並在修院用午餐。



75.10.22. 邀請香港徐錦堯神父蒞校主持教職員「倫理教育研討會」。



75.10. 演禧社榮獲七十四學年度全國大專社團評鑑特優獎。

75.11.13. 本校再度被評列爲推行中華文化復興運動績優學校。

75.12.9. 教育部評鑑委員十七人蒞校進行第四次教學評鑑。

75.12.2-15. 教育部暨中央有關單位蒞校訪視僑生，並與本校有關人員及僑生代表座談。

76.2.12. 大洋州國際青少年足球賽，本校同學四十人擔任服務工作，會後各與賽球隊蒞校參觀訪問。

76.2.13-19. 法國文化科技中心戴維藝主任來訪。

76.2.17. 慈光社山服隊舉辦桃源兒童繪畫營，社服隊舉辦美濃兒童生活營。

76.3.21-24 本校榮獲大專院校七十四學年度推行以校園倫理爲主之訓導工作績優學校，葉秀治主任北上代表領獎。

76.4.6. 國際佳樂小姐二十餘位訪問台灣，江綺雯主任帶領十位女同學隨隊服務。

76.4.15. 文藻第一期學報出刊，至今每年出刊。

76.5. 主辦南區專科學校英語演講比賽複賽。

76.7.15. 校刊「文藻」〔創校廿週年紀念特刊〕榮獲全國青年期刊比賽五專組優等獎。

76.7.17. 本校推廣教育中心第一期開課，預訂每年招生四期，中心主任由教務主任鮑霍兼任。

76.8.3. 校長王曉風修女及英文科主任麥蕾修女赴美考察翻譯人才訓練事宜，同時訪問校友成立文藻在美校友會。

76.8. 首屆翻譯人才訓練中心招生，經初試、口試錄取十五人，於九月十日開課。中心主任由英文科主任麥蕾修女兼任。

76.8. 教育部核准本校自七十六學年度起開設翻譯組(修業六年)課程。

76.8.27. 本學年起廢止三、四、五年級補考制度。

76.10.14. 聖吳甦樂女修會羅馬總會會長Mother B.Josephe Berque 蒞校參觀。

76.11.4. 四、五年級女生四〇位，擔任韓國海軍敦睦艦隊訪華之接待工作。

76.12.7. 童軍團榮獲全國大專績優社團。

76.12.19. 訂定思源翻譯獎金辦法，此獎金由曾任教本校國文科之黃漢昌教授每年提供。

77.2.1-3. 舉行聖誕餐會，教職員工及退休同仁一百餘人參與並邀董事長鄭天祥總主教致辭，切蛋糕，餐後前往潮州孝愛仁愛之家慰問老人。



77.2.10 教職員工暨眷屬七十餘人前往宜蘭聖母山莊作聖母年朝聖。

77.4.2.

77.4.13-14 下午羅馬教廷傳信部部長董高樞機主教蒞校參觀。



77.4.19. 舉辦全校國防體育運動競賽。

77.4.20. 聖母年恭迎法蒂瑪聖母蒞校，恭奉於公館廳，同時舉辦聖物展覽，燭光遊行。

77.4.30. 教育部委託本校負責研擬「改進及發展外國語文類技職教育五年計劃草案」報部。

77.5.3. 教育部技職司楊朝祥司長，俞光澤科長蒞校訪視。

77.5.6. 哥倫比亞羅貝斯樞機主教，拉丁美洲天主教主教團聯合會主席卡斯第榮主教，在鄭天祥總主教、單國璽主教及外交部林盤石先生陪同下蒞校訪問。

77.7.12 第十九期校刊榮獲全國青年期刊比賽五專組優等獎。

77.7.18-8.13 本校參加高雄市高級中等以上學校軍訓教育射擊評鑑，榮獲五專組冠軍。

77.10.1 聖吳甦樂羅馬聯合會中華省會，慶祝來台三十年。

77.10.30 翻譯〔口譯〕師資訓練班，邀請香港鄭仰平教授領導，為期四週。

77.11.18-20. 校友會報紙型「文藻人」創刊號出版。

舉行慈善義賣園遊會暨第七屆校運會，園遊會於卅日下午結束，校運會則於卅一日中午閉幕。



77.12.14. 教職員生活營在墾丁青年活動中心舉行。
主題：教育工作者的自我成長。
營標：薪、新、欣。



78.1.3-10 紀政女士來訪，感謝本校協助第五屆亞洲常青田徑賽，擔任接待翻譯工作。



78.2.20. 西班牙文科教師四人，由江綺雯主任領隊參加在菲律賓舉行的第二屆亞洲西班牙語教授學術研究論文發表會。

78.2.21. 本校與法國艾登國際中學簽訂合作交換合約。

78.2.28. 高雄市政府委託本校推廣教育中心開設「高雄市政府正副首長英語進修班」，校長主持開課典禮，市政府盧秘書長蒞臨致詞。

78.3.8.



78.3.11. 英國觀光局遠東區局長蒞校訪問、演講。



78.3 27. 本校合唱團榮獲全國專科學校音樂比賽優等。
自強、莊敬委員合辦「向清新的校園說早安」種樹活動。

78.4.8-19. 朝會舉行「青年節慶祝大會」，表揚十一位優秀青年，並由校友總會提供獎學金，鼓勵在校學弟學妹成為具有真、善、美內涵之健全青年。

78.5.3. 法國艾登國際中學師生五人，來校研習，進行交流活動。



78.5.5. 校刊廿期榮獲七十八年全國青年期刊比賽，綜合性期刊類五專組優等第一名，報紙型卅一期校刊則榮獲報紙型五專組優等第一名。

78.5.22. 本校師生儲金超過壹仟萬元，南區郵政管理局特贈獎杯乙座。

78.5.31. 本校與美國愛荷華州私立 Dubuque 大學簽訂合作三年計劃。

78.6. 聲援大陸學運，本校師生響應全國「手牽手，心連心」活動。

78.7.1-2. 教育部委託本校承辦專科學校語文類專業核心科目課程修訂，自77年11月開始，於82年6月底完成。

78.8.1. 高雄市政府主辦亞太市政會議，本校師生參與服務工作。

78.9.6.-7. 王曉風修女之母王化民女士生前熱心教育，對本校發展尤其關懷，家人遵囑捐贈新台幣壹仟零貳萬捌仟伍佰元整，作爲本校興建聖堂(詠蘇堂)之經費。

78.11.8. 德國漢堡大學教授 Dr. Grundmann 來訪，並示範教學。

78.11.28. 第十五屆德文科已故校友李松原之藏書——遷流出版社圖書大眾心理學全集一百廿冊，由其姊轉贈本校圖書館。

78.12.4. 高雄市政府委託本校推廣教育中心辦理英語進修班，始業式於公館廳舉行。

78.12.18. 七十七年十二月起建立校內工讀制度，效果良好。

79.1.5-12. 教育部卅三位評鑑委員，蒞校進行第五次教學評鑑。

79.1.18. 邀請輔大翻譯研究所鄭仰平教授蒞校講授口譯教學，各科教師十五人參與，五、六年級學生廿餘人旁聽。

79.1. 高雄市政府建設局核准本校思源翻譯社立案，發給登記證。教育部則於九月核准。



79.3.15. 寒假期間，五年級主副修法文之學生共四十名，分別到新聞局、中廣、法國駐台之各類公司等九個單位實習二週，深獲好評。

79.3.27. 與英國皇家技術學院簽訂合作交換合約。

79.4. 外貿協會人才培訓中心教務長等三人蒞校訪問、演講。

79.4.16. 本校經教育部評定爲七十八年推行教孝月活動績優學校，獲頒績優獎牌乙面。

79.5.23.-8.1 高雄市政府委託本校辦理正、副首長英語進修班，始業式假七賢國中舉行。

79.3-5月 法文科學生十二人，前往法國艾登國際中學研習、訪問。

文藻人前程導航系列活動，內容計有專題演講、書展、租稅教育、美容講座、秘書行業介紹、校園徵才。

79.6.20. 本校教師參加教育部七十八學年度學校教師自製教學媒體競賽，分別榮獲團體及個人四組獎項。

79.7.2. 圖書館啓用自動化流通系統，方便而快速。

79.7.7.-8.13. 英文科師生廿八人前往歐洲研習語文、旅遊參觀。

79.7.23-25. 校友會舉辦校友子女樂樂營。



79.8.1. 新增日本語文科，科主任由黃岷秀老師擔任。

79.8.19. 本校董事長鄭天祥總主教於八月十九日下午二時病逝聖功醫院，殯葬彌撒於八月卅日在玫瑰聖母主教座堂舉行。

79.9.24. 西班牙國立語文學校校長德多瑪斯夫婦蒞校訪問。

79.10.5. 本校與西德福斯那克方濟高級中學簽訂合作交換合約書。

79.10.9. 教育部技職司林司長聰明蒞校訪視。

79.10.20. 西德MISSIO 機構貴賓蒞校訪問。

79.10.30. 東方思想研習社榮獲七十八學年度全國大專績優社團評鑑五專學術組優等。

79.11.5. 英國蘇格蘭高等教育訪華團蒞校訪問。



79.12.27. 教育部私立專科學校財務評鑑小組蒞校評鑑。
80.1.7-14. 寒假口譯研習營，由鄭仰平教授主持，師生三十七人參加。
80.1.28. 英國 King's College 校長蒞校訪問。
80.3.11-16. 文藻週——紀念羅主教文藻逝世三百週年，活動於丁松筠神父、孫越先生演講後結束。



80.3.27. 輔導中心報紙型刊物「心園」創刊號出刊。
80.5.4. 本校經教育部評定爲七十八學年度社會教育績優學校。
80.5.22. 校友總會改選總會長，第一屆校友焦蘭馨當選。校友會正式於高雄市政府申請立案。
80.6.8. 賴索托王國高瑞主教 Most Rev. Paul Khoarai 蒞校訪問。
80.7.13-24. 校長丁福寧修女與教務主任陳美華赴英國七所大學訪問。
80.8.16. 推廣教育中心承辦高雄市政府社會局之「高雄市民學苑」開設英語班二班。
80.9.10. 日本東北大學原士洋教授來訪。
80.9.27. 日本交流協會高雄辦事處文化組主任中村先生來訪。
80.10.21. 慶祝建校二十五週年校慶彌撒及新建大樓祝聖典禮。



81.1.9.-10. 教職員研習營在本校化雨堂舉行，營標：和諧。
81.3.14-15. 本校童軍團承辦高雄市第六屆童軍大露營。
81.3.20. 本校經教育部評定爲八十年度辦學績優學校，獲頒獎狀乙張。
81.4.30. 與西班牙Universided de Vallodolid 等八所大學簽訂教育科技合作計劃。
81.4.17、24 實用日本語檢訂委員會委員竹添點先生兩度來訪。
81.5.12. 本校經教育部評定爲八十學年度學籍業務績優學校。
81.5.21. 聖吳蓬樂羅馬聯合會會長 M.Bernadette - Josephe Berguer,O.S.U. 蒞校參觀。
81.5.28. 湯淑嫻修女因心臟病逝世，享年五十四歲。六月四日下午舉行殯葬彌撒。
81.6.16. 教育部核定八十學年度教師自製教學媒體競賽得獎名單，本校獲獎老師如下：
李麗齡、林秀珍：獲透明片類優等。
鄧朝瑾、廖淑慧、崔文娟、王麗麗：獲透明片類佳作。
81.6.24. 舉辦遷校燕巢計畫說明會，邀請專兼任教師及同仁參加，並於會後作問卷調查。
81.8.1. 參加財團法人中華民國私立學校教職員工退休撫卹共同基金。
81.8.4. 與英國 University of Northumbria 締結爲姐妹校。
81.8.13. 教育部會同行政院環保署十二個單位察勘本校擬開發之高雄縣燕巢鄉援巢中段〔五十八公頃〕新校地。
81.9.10. 經多方評估，決定中止燕巢新校區開發案，並行文函告燕巢鄉公所及教育部。
81.10.12. 教育部評鑑委員一行四十三人，蒞校進行第六次教學評鑑。
81.10.27. 英國曼徹斯特大學、梭福大學、布萊德福大學 Dr.P D Gabbutt 等三人蒞校訪問。
81.10.31. 書法社獲頒八十學年度全國大專院校績優社團評鑑優等獎。
81.11.16. 日本仙台聖吳蓬樂學院高中校長辰己邦子修女來訪，會談交換學生研習事宜。
81.11.19. 董事長斐德修女、鮑校長、石修女、鄧主任赴台東拜訪鄭縣長，並前往知本農場勘察大學城預定地。
81.12.15. 美國北卡阿帕拉契州立大學 Dr.Joyce V.Lawrence 等四人蒞校訪問。
82.1.2 天主教高雄教區林吉男輔理主教祝聖大典假本校化雨堂舉行。



82.3.12. 教育部公佈八十一學年度私立專科學校辦學評鑑結果，本校榮獲辦學績優總評第四名。
82.3.20. 多明尼加共和國解放黨秘書卡德一行四人蒞校訪問。
82.4.15. 葡萄牙里斯本大學校長 Dr.Virgilio Alberto Meira Soares 暨夫人一行三人蒞校訪問。
82.5.7. 日本交流協會主任竹繩誠泰來訪。
82.6.18. 教育部委託本校承辦南區私立專科學校經費稽核委員研習營。



82.11.6. 本校第一屆校友袁可勉以美國東密西根州立大學海外學生部負責人身份返校訪問。
82.11.22. 聖吳甦樂羅馬聯合會羅馬總會諮議員 Sr. Catherine 暨 Sr. Dolorosa 二位修女蒞校參觀。
82.11.23. 西班牙文科學生三十多人，支援外交部第十三期中南美青年領袖觀摩講習會。
82.11.28. 日文科四年級學生張美玲參加高雄亞航杯日語演講比賽，榮獲冠軍，另有三位同學獲得優勝。

82.12.29. 致函全校學生家長，請在寒假期間多注意子女生活行爲安全防範。
83.1.11. 日本青森縣八戶聖吳甦樂高中師生暨扶輪社今井篤先生蒞校參觀。



83.1.13. 智利聖地亞哥總主教奧維鐸等三人蒞校參觀訪問。
83.3.1. 成立興學基金委員會。
83.3.11. 美國聖依莉莎白大學副校長暨外籍學生顧問中心主任蒞校訪問。
83.3.23.起 日本仙台聖吳甦樂學院高中師生廿三人蒞校研習八天。



83.3.29. 本校師生一百餘人，參加天主教高雄教區家庭年萬人大遊行，呼籲社會民眾反毒、反暴力、愛家庭、愛自然。
83.5.2. 哥斯大黎加共和國科技學院院長 Arturo Jofre Vartanian 由教育部人員陪同蒞校訪問座談。
83.5.9. 六年級翻譯組學生舉辦畢業成果展。
83.6 教育部核定82學年度教師自製教學媒體競賽得獎名

單，本校教師宮芳辰獲幻燈片類佳作獎。

83.7.2. 本校興學基金委員會校友組主辦籌募興學基金餐會，共有師長、校友約三百人參與，共募得陸拾萬貳仟餘元。



83.7.5.-9. 舉辦「計質教學研究法研討會」，邀請美籍 Dr. Geri Miller 蒞校主持。

83.7.19. 慈光社赴六龜育幼院舉辦快樂天堂英語夏令營，為期五天。

83.8.1. 成立語言教學研究中心，暫隸屬於英文科，負責人為林秀珍老師。

83.10.16. 校慶園遊會，特為籌募興學基金，共計募得一百八十餘萬元。吳敦義市長及王清波局長親臨致賀。



83.10.26. 美國廿一所大專院校代表蒞校訪問。

83.10.28. 澳大利亞國立旋濱大學代表蒞校訪問。

83.10.31. 美術社獲頒八十二學年度全國大專院校績優社團評鑑優等獎。

83.11.10. 高雄日僑學校校長率領教師十二人蒞校訪問 。

83.11.16. 西班牙文科師生支援外交部中南美青年領袖觀摩講習會。

83.12.16. 學生申訴評議委員會成立。

84.1.4-5. 舉辦教職員教輔研習營，營標：愛與尊重。

84.1.16.2.1 鮑校長應邀赴英國劍橋大學東方學院訪問研究，為期一月。

84.1.27. 八位安琪之友在彌撒中宣誓成為正式會員並做兩年之奉獻。



84.3.1. 全民健康保險今日開辦，本校教職員工暨眷屬均依規定辦理加保。

84.3.3. 教師申訴評議委員會正式成立。

84.3.5. 舉辦北區校友聯誼聚餐，籌募興學基金，共募得三十七萬餘元。

84.3.13. 教職員工籌募興學基金義演，節目精彩，共募得十九萬五千元。



84.3.15. 智利拉斯功德大學校長 Maria Olga Rondanelli 暨夫人蒞校訪問。

84.3.15.起 語言教學研習中心舉辦英語教學講座，提供南部地區英語教師研習進修。

84.3.20-24. 董事長視導各行政單位暨各科，並舉行座談。

84.4.15. 召開第十屆董事會第一次會議，會中推選董事長，由王曉風修女連任。



84.4.18. 舞台戲劇工作社參加南區大專院校話劇比賽，榮獲冠軍。

84.4.29-30. 本校主辦「當代婦女問題探討」學術研討會，邀請南部地區學者參加，會中有七篇論文發表，協辦單位有高雄市政府社會局及國民黨南知青黨部。



84.5.5. 舉行本校前法文科主任李鴻皋神父晉鐸金慶感恩彌撒。

84.5.6. 舉辦全校學生家長懇親會。



84.5.10. 本校榮獲二十六屆全國大專運動會五專組女生田徑團體第六名，另個人單項亦多人獲獎。

84.5.20. 教育部技職司吳清基司長蒞校訪視。

84.5.20. 本校英文科四年級鍾慧瑛、李若蘭分別榮獲教育部八十三學年度全國大專院校學生英語演講比賽決賽專科組第三名及優勝。

84.6.1. 天主教高雄教區單國璽主教蒞校牧靈視察。

84.6. 教育部核定83學年度教師自製教學媒體競賽得獎單，本校教師蔡介裕、宮芳辰獲幻燈片類特優獎。

84.6.6. 東京經營大學校長齊藤力夫蒞校訪問。



84.7.16. 校友會舉辦第五屆校友回娘家活動。



84.9.5. 日本北陸大學栗田人見先生等二人蒞校訪問。

84.10.31. 國際時勢研習社獲頒八十三學年度全國大專院校績優社團評鑑特優獎。

84.12.5. 德國Siegen 大學行政長 Dr. Johann Pater Schafer 等二人蒞校訪問。

84.12.13. 教育部評鑑委員六十人蒞校進行第七次教學評鑑。

84.12.16. 舉辦一年級學生家長懇親會。

85.1.15. 辦理南區大專教師成長營，地點在杉林溪，爲期三天。

85.3.12. 美國天主教聖伊利莎白女子大學 Sr.Sheila 等二人蒞校訪問。

85.4.23 王董事長率五位董事視察校務，並分別與行政主管，教職員、學生座談。

85.5.18～19 由行政院青輔會主辦，本校承辦的「南區校際聯合校園徵才就業嘉年華」活動，在長谷世貿大樓舉行，爲期兩天。



85.7.7 校友會舉辦第六屆校友回娘家活動。

85.8.1. 新設人事（人事業務原由秘書室兼理），新設宗教輔導中心（宗教輔導工作原由學生輔導中心兼辦）。

歷任董事會

屆別	任　期	董事會	董　事
一	55.3~58.3.	鄭天祥	于 斌、賈彥文、王愈榮、申露德、林綺雲、秦愛梅、吳甦樂、王撫洲、龔士榮、王曉風、宋稚青 甘亨孫
二	58.3 ~62.10..	鄭天祥	申露德、王曉風、于 斌、賈彥文、秦愛梅、林綺雲、吳甦樂、龔士榮、王撫洲、宋雅青、甘亨孫 劉俊餘、高道隆、葛南杉
三	62.10~ 66.1..	鄭天祥	林綺雲、申露德、于 斌、賈彥文、秦愛梅、龔士榮、高道隆、吳甦樂、蕭學璇、喬　琦、李緒珍 高凌霞
四	66.1.8~ 69.1.7	鄭天祥	于 斌、賈彥文、林綺雲、蕭學璇、申露德、吳甦樂、秦愛梅、喬 琦、李緒珍、高凌霞 ▲67.8.于斌樞機主教去世，遺缺由王曉風繼任。
五	69.1.8~72.1.7.	鄭天祥	賈彥文、王曉風、林綺雲、申露德、秦愛梅、蕭學璇、李緒珍、司代天、麥 蕾、朱秉文 ▲70.8董事王曉風、蕭學璇因返校任職，請辭。遺缺由陳安琪、許慧明遞補
六	72.1.8~75.1.7	鄭天祥	賈彥文、王曉風、林綺雲、申露德、秦愛梅、李緒珍、司代天、麥 蕾、朱秉文、陳安琪、許慧明 ▲72.8.董事申露德、秦愛梅健康欠佳，陳安琪返校任職，請辭。遺缺由劉愛月、李蕙芝、高凌霞遞補 ▲73.8.許慧明返校任職、由蕭學璇遞補。
七	75.1.8~78.1.7	鄭天祥	賈彥文、林綺雲、李緒珍、司代天、麥 蕾、朱秉文、蕭學璇、劉愛月、李蕙芝、高凌霞、林吉男
八	78.1.8~81.2.24	鄭天祥 王曉風	賈彥文、林綺雲、李緒珍、麥 蕾、朱秉文、蕭學璇、劉愛月、李蕙芝、高凌霞 ▲董事長鄭天祥於79.8.19.病逝，經補選由王曉風當選董事暨董事長
九	81.2.25~84.3.27	王曉風	賈彥文、李緒珍、林綺雲、朱秉文、蕭學璇、林吉男、單國璽、許慧明、王彩俶、石美秀
十	84.3.28~87.3.27	王曉風	賈彥文、蕭學璇、林吉男、王彩俶、李文瑞、王素玲、丁健原、鄭治明、鄭鴻聲、劉嘉玲、麥 蕾 陳海雯

歷任校長、行政主管

校長	
55.8.~63.1.	王撫洲
63.2.~67.7.	王曉風
67.8.~70.7.	陳安琪
70.8.~78.7.	王曉風
78.8.~81.7.	丁福寧
81.8.~	鮑霈
教務主任	
55.8.~56.7.	秦家懿
56.8.~62.7.	王曉風 蕭學璇 代理
62.8.~70.7.	蔡壽美
70.8.~72.1.	蔡明收
72.2.~72.7.	陳安琪
72.8.~75.7.	丁福寧
75.8.~78.7.	鮑霈
78.8.~82.7.	陳美華
82.8.~83.7.	黃玉年
83.8.~	喬惠芝
訓導主任	
55.8.~56.7.	王曉風
56.8.~62.7.	林綺雲
62.8.~70.7.	鄧朝瑾
70.8.~75.7.	江綺雯
75.8.~81.7.	葉秀治
81.8.~	廖南雁
總務主任	
55.8.~63.7.	秦愛梅
63.8.~66.7.	劉愛月
66.8.~67.7.	許慧明
67.8.~70.1.	丁福寧
70.2.~72.7.	劉愛月
72.8.~77.7.	陳安琪
77.8.~80.7.	石美秀
80.8.~	蔡政宗
會計主任	
70.8.~73.7.	蕭學璇
73.8.~75.7.	許慧明
75.8.~80.7.	蔡政宗
80.8.~83.7.	胡斐瑜
83.8.~	徐文華
秘書兼人事主任	
55.7.~65.7.	葛南杉
64.8.~67.7.	陳安琪
67.8.~70.7.	顧薇華
70.8.~85.7.	鄧朝瑾
秘書室主任	
85.8.~	楊晴雲
人事室主任	
85.8.~	蔡文隆
軍訓總教官	
55.8.~60.7.	楊作桂
60.9.~63.9.	邢昌華
64.2.~65.8.	黃生發
65.9.~67.1.	任治國
67.2.~68.1.	李達經
68.2.~70.1.	馬龔基
70.3.~72.10.	董任之
72.11.~75.3.	焦永昌
75.3.~77.3.	趙從漢
77.3.~79.11.	焦永昌
79.11.~85.8.	周世昌
推廣教育中心主任	
85.9.~	劉德培
76.7.~77.7.	鮑霈

77.8.~79.7.	黃玉年
79.8.~80.7.	喬惠芝
80.8.~83.7.	馮秀珍
83.8.~	王寂岑

思源翻譯社主任

78.8.~82.7.	陳美華
82.8.~	吳紹銓

宗教輔導中心主任

85.8.~	王彩俶

英文科主任

55.8.~56.7.	閔西霖
56.8.~61.7.	王曉風兼
61.8.~62.7.	申露德
62.8.~71.7.	麥蕾
71.8.~73.7.	許碧惠
73.8.~79.7.	麥蕾
79.8.~80.7.	黃玉年 代理
80.8.~83.7	麥蕾
83.8.~85.7.	吳傳敏
85.8.~	陳美華

法文科主任

55.8.~63.1.	郭倫
63.2.~64.7.	彭龍波
64.8.~65.7.	麥蕾
65.8.~71.7.	李鴻皋
71.8.~72.7.	雍宜欽
72.8.~73.7.	戴莉安 代理
73.8.~74.7.	雍宜欽
74.8.~76.7.	戴莉安
76.8.~77.7.	鍾玉英
77.8.~78.7.	蕭明珠 代理
78.8.~80.7.	鍾玉英
80.8.~81.7.	戴莉安
81.8.~82.7.	鍾玉英
82.8.~85.7.	雍宜欽
85.8.~	戴莉安

德文科主任

55.8.~58.1.	法正則
58.2.~63.7.	董愛芬
63.8.~64.7.	葉麗枝
64.8.~65.7.	梅達明
66.2.~66.7.	包思蘭
66.8.~70.7.	梅達明
70.8.~71.7.	張乃玉 代理
71.8.~73.7.	張乃玉
73.8.~74.7.	梅達明
74.8.~77.7.	熊雨楓
77.8.~81.7.	陳華蓓
81.8.~82.7.	廖靜韻
82.8.~85.7.	林守雄
85.8.~	張乃玉

西文科主任

55.8.~59.1.	梅格
59.2.~64.7.	夏敬仁
64.8.~67.7.	貝立民
67.8.~68.7.	江綺雯 代理
68.2.~75.7.	貝立民
75.8.~79.7.	江綺雯
79.8.~81.7.	陳麗鈴
81.8.~85.7.	毛蓓雯
85.8.~	孫素靜

日文科主任

79.8.~82.7.	黃岷秀
82.8.~	葉秀治

資深優良教職員工

62.12. 丁惠英榮獲全國好人好事代表。

65.9. 張君實、翁玉貴服務本校屆滿十年，獲頒獎牌及教宗降福狀。

66.9. 鮑霏、丁惠英服務本校屆滿十年，獲頒獎牌及教宗降福狀。

67.9. 丁惠英當選高雄市十大愛心教師。

67.9. 何棟材、侯鴻文、王維淑、崔建台、張會館、郭麗花服務本校屆滿十年，獲頒獎牌及教宗降福狀。

68.9. 鄭朝瑾服務教育界屆滿二十年，獲教育部頒發六藝獎章及慰問金。

69.3. 廖南雁當選高雄市優秀青年。

69.9. 江綺雯、廖南雁、王湘服務教育界屆滿十年，獲教育部頒發四維獎章及慰問金。

張浦潮、江綺雯、廖南雁、許秀鳳、孫乃祥服務本校屆滿十年，獲頒獎牌及教宗降福狀。

70.9. 黃玉年服務本校屆滿十年，獲頒獎牌及教宗降福狀。

71.1.11. 申露德修女榮獲教宗頒贈「十字勛章」，在校師生代表暨校友六百餘人爲她慶賀。

71.9. 舉行全體教職員大會，會中表揚：

服務教育界屆滿二十年，獲教育部頒發六藝獎章及慰問金：鮑霏。

服務教育界屆滿十年，獲教育部頒發四維獎章及慰問金：陳曉雲、顧薇華。

服務私立學校屆滿十五年，獲私立教育事業協會頒發大勇獎章：鮑霏、丁惠英。

72.9. 舉行全體教職員大會，會中表揚：

服務教育界屆滿二十年，獲教育部頒發六藝獎章及慰問金：王維淑。

服務教育界屆滿十年，獲教育部頒發四維獎章及慰問金：湯淑嫻、劉霏。

服務私立學校屆滿十五年，獲私立教育事業協會頒發大勇獎章：李惠芝、王維淑。

服務本校滿屆十年，獲頒獎牌及教宗降福狀：鄭朝瑾、陳曉雲、王湘、劉霏、吳銀柳、高壽彭。

73.9.27. 朝會舉行慶祝教師節大會，會中表揚：

服務教育界屆滿二十年，獲教育部頒發慰問金：黃玉年、丁惠英、邵權。

服務教育界屆滿十年，獲教育部頒發慰問金：盧瑩通、沈新來、汪莉先、呂美娥。

服務私立學校屆滿十五年，獲私立教育事業協會頒發大勇獎章：高凌霞、蔡美娥。

服務本校屆滿十年，獲頒獎牌及教宗降福狀：呂美娥、羅惠群、汪莉先、王春蘭、張吳秀玉、陳克順。

74.1.10. 鄭朝瑾膺選中國訓育學會第二屆優秀訓導工作人員。

74.9. 朝會舉行慶祝教師節大會，會中表揚：

服務教育界屆滿二十年，獲教育部頒發慰問金：劉愛月。

服務教育界屆滿十年，獲教育部頒發慰問金：楊淑貞、蕭明珠、王麗麗。

服務私立學校屆滿十五年，獲私立教育事業協會頒發大勇獎章：江綺雯、廖南雁。

服務本校屆滿十年，獲頒獎牌及教宗降福狀：楊淑貞、蕭明珠、王麗麗。

74.12.1. 江綺雯膺選中國訓育學會第三屆優秀訓導工作人員。

75.9.27. 朝會舉行慶祝教師節大會，會中表揚：

服務教育界屆滿十年，獲教育部頒發慰問金：雍宜欽、張滿華、沈素梅。

服務私立學校屆滿十五年，獲私立教育事業協會頒發

大勇獎章：黃玉年。
服務本校屆滿廿年，獲頒慰問金及紀念品：張君實、翁玉貴。
服務本校屆滿十年，獲頒獎牌及教宗降福狀：張乃玉、何棟材、雍宜欽、張滿華、沈素梅、劉振英。

76.9.26. 朝會舉行教師節慶祝大會，會中表揚：
服務本校屆滿廿年，獲頒磁盤乙面及慰問金：鮑霏、丁惠英。
服務本校屆滿十年，獲頒獎牌及教宗降福狀：陳安琪、劉愛月、林禮謝。

77.4.29. 麥蕾修女當選私立教育事業協會第二屆傑出教師。

77.9.23. 朝會舉行慶祝教師節大會，會中表揚：
服務教育界屆滿十年，獲教育部頒發慰問金：葉小卉、吳小麗、馬懿琳。
服務私立學校屆滿十五年，獲私立教育事業協會頒發大勇獎章：鄭朝瑾、陳曉雲、王湘、劉霖。
服務本校屆滿廿年，獲頒磁盤乙面及慰問金：王維淑、霍建台。
服務本校屆滿十年，獲頒獎牌及教宗降福狀：吳小麗、馬懿琳、霍玉如、曹正先。

78.9.27. 朝會舉行慶祝教師節大會，會中表揚：
服務教育界屆滿卅年，獲教育部頒發慰問金：鄭朝瑾。
服務教育界屆滿十年，獲教育部頒發慰問金：陳華蓓。
服務私立學校屆滿十五年，獲私立教育事業協會頒發大勇獎章：羅惠群、汪莉先。
服務本校屆滿十年，獲頒獎牌及教宗降福狀：陳華蓓、魏淑華、沈新來。

79.5.31. 鮑霏、陳美華當選教育部七十八學年度專科學校教學績優教師。

79.9.24. 舉行慶祝教師節大會，會中表揚：
服務教育界屆滿卅年，獲行政院頒發一等服務獎章：鄭朝瑾。
服務教育界屆滿十年，獲行政院頒發三等服務獎章：林奇芳。
服務教育界屆滿廿年，獲教育部頒發慰問金：江綺雯、王湘。
服務教育界屆滿十年，獲教育部頒發慰問金：周貴女。

80.3.22. 丁惠英當選私立教育事業協會第五屆傑出教師。

80.5.21. 廖南雁、丁惠英當選教育部七十九學年度專科學校教學績優教師。

80.9.27. 舉辦慶祝教師節大會，會中表揚：
服務教育界屆滿二十年，獲行政院頒發二等服務獎章：江綺雯、王湘。
服務教育界屆滿十年，獲行政院頒發三等服務獎章：周貴女
服務教育界屆滿三十年，獲教育部頒發慰問金：鮑霏。
服務教育界屆滿十年，獲教育部頒發慰問金：吳傳敏、張美齡。
服務私立學校屆滿十五年，獲私立教育事業協會頒發大勇獎章：王麗麗、蕭明珠、沈素梅。
服務本校屆滿二十年，獲頒慰問金及紀念品：黃玉年、江綺雯、許秀鳳。
服務本校屆滿十年，獲頒獎牌及教宗降福狀者：葉秀治、郭孟月、江昭瑤、宋綺年、謝麗淑、鍾張美蘭。

80.12.14. 廖南雁膺選中國訓育學會第九屆優秀訓導工作人員。

81.4. 9. 鄭朝瑾當選教育部八十學年度教學績優教師。

81.9.25. 朝會舉行慶祝教師節大會，會中表揚：
服務教育界屆滿卅年獲頒行政院一等服務獎章：鮑霏。
服務教育界屆滿十年獲頒行政院三等服務獎章：陳華

蓓、吳傳敏。
服務教育界屆滿廿年，獲教育部頒發慰問金：陳曉雲。
服務教育界屆滿十年，獲教育部頒發慰問金：陳美華、蔡政宗、蔡文隆、江輝祺。
服務私校屆滿廿五年，獲私立教育事業協會頒發大智獎章：鮑霆、丁惠英。
服務私校屆滿十五年，獲私立教育事業協會頒發大勇獎章：楊淑貞、雍宜欽、張乃玉、沈新來。
服務本校屆滿十年，獲頒獎牌及教宗降福狀：陳美華、焦蘭馨、戴莉安、蔡文隆、江輝祺、徐文友、謝素美、霍光和。

81.12.5. 葉秀治膺選中國訓育學會第十屆優秀訓導工作人員。

82.1.2. 張紹華榮獲青輔會就業輔導工作服務滿十年績優獎。

82.3.19. 黃玉年當選私教協會第七屆傑出教師。

82.5.10. 陳曉雲當選教育部八十一學年度教學績優教師。

82.9.27. 朝會舉行慶祝教師節大會，會中表揚：
服務教育界屆滿卅年，獲教育部頒發慰問金：王維淑。
服務教育界屆滿廿年，獲教育部頒發慰問金：廖南雁。
服務教育界屆滿十年，獲教育部頒發慰問金：尉遲淦。
服務私校屆滿廿五年，獲私立教育事業協會頒發大智獎章：王維淑。
服務私校屆滿十五年，獲私立教育事業協會頒發大勇獎章：謝燕珠、馬懿琳。
服務本校屆滿廿年，獲頒慰問金及紀念品：鄭朝瑾、廖南雁、陳曉雲、王湘、劉霖、吳銀柳。
服務本校屆滿十年，獲頒獎牌及教宗降福狀：尉遲淦、沈秀香、王紫修、李秀桃。

83.4.13. 蔡政宗當選教育部八十二學年度教學績優教師。

83.9.26. 朝會舉行慶祝教師節大會，會中表揚：
服務教育界屆滿廿年，獲行政院頒發二等服務獎章：廖南雁、陳曉雲。
服務教育界屆滿十年，獲行政院頒發三等服務獎章：陳美華、蔡政宗、蔡文隆、江輝祺。
服務教育界屆滿卅年，獲教育部頒發慰問金：黃玉年、丁惠英。
服務本校屆滿廿年，獲本校頒發慰問金及紀念品：王春蘭、吳秀玉。
服務本校屆滿十年，獲本校頒發獎牌及教宗降福狀：張紹華。

84.3.27. 張乃玉當選教育部八十三學年度績優教師。

84.9.27. 朝會舉行慶祝教師節大會，會中表揚：
服務教育界屆滿卅年，獲行政院頒發一等獎章：王維淑。
服務教育界屆滿廿年，獲行政院頒發二等獎章：劉霖。
服務教育界屆滿十年，獲行政院頒發三等獎章：尉遲淦。
服務教育界屆滿廿年，獲教育部頒發慰問金：汪莉先、沈新來、蕭明珠、王麗麗。
服務教育界屆滿十年，獲教育部頒發慰問金：喬惠芝、陳麗鈴、林景蘇、胡賢台。
服務私校屆滿廿五年，獲私立教育事業協會頒發大智獎章：黃玉年。
服務私校屆滿十五年，獲私立教育事業協會頒發大勇獎章：張美齡、蔡嘉賢。
服務本校屆滿廿年，獲頒慰問金及紀念品：汪莉先、蕭明珠、王麗麗、王秀葉。
服務本校屆滿十年，獲頒獎牌及教宗降福狀 ：李麗齡、陳麗鈴、韓志敏。

歷屆畢業話劇公演



時間	屆別	地點	劇名
64.6.	英文學會	高雄學苑	王寶釧
65.	法文科四年級		守財奴
66.	法文科四年級	本校露德樓禮堂	白丁傳
67.	法文科四年級	本校露德樓禮堂	暴發戶
68.9.	英文科五年級	台北國立藝術館	鳳還巢
68.	法文科四年級	本校露德樓禮堂	柯大夫
69.	法文科四年級	本校露德樓禮堂	插曲
70.5.2.	德文科五年級	本校公簡廳	安多拉
70.5.18.	話劇社	本校公簡廳	勾踐復國
70.5.25.	法文科四年級	本校露德樓禮堂	狂想的病人
70.6.8.	英文科五年級	本校公簡廳	傲慢與偏見
71.12.19.	英文科十三屆	高雄市立圖書館	眞假姑媽
71.	法文科四年級	本校露德樓禮堂	小王子
72.	法文科四年級	本校公簡廳	自製布偶戲
72.12.16.	英文科十四屆	高雄市文化中心	酒杯邊緣
73.	法文科四年級	本校公簡廳	虛華罐眼
73.4.2.	德文科五年級	輔仁大學	和氏璧
73.12.16.	英文科十五屆	本校公簡廳	杜鵑窩邊緣
74.4.15.	西文科十五屆	本校公簡廳	鞋匠妻
74.12.11.	英文科十六屆	高雄市中正文化中心	溫波街之戀
74.	法文科十五屆	本校公簡廳	守財奴



75.3.25.	德文科十七屆	本校公簡廳	物理學家
75.4.14.	西文科十六屆	本校公簡廳	創造利潤
75.5.26.	英文科十七屆	高雄國軍英雄館	生死恨-韓玉娘
75.5.26.	法文科十六屆	本校公簡廳	悲慘世界- 紀念雨果百年冥誕綜合表演
76.3.25.	德文科十七屆	本校公簡廳	MOMO
76.5.11.	法文科十八屆	本校公簡廳	史卡班的騙術
76.5.19.	西文科十八屆	本校公簡廳	貍貓換太子
76.5.25.	英文科十八屆	高雄國軍英雄館	仲夏夜之夢
77.5.23.	法文科十九屆	本校公簡廳	故事三則
77.11.14.	西文科十九屆	本校公簡廳	星星 月亮 太陽
77.11.21.	德文科十九屆	本校公簡廳	梁山伯與祝英台
77.12.3.	英文科十九屆	高雄市中正文化中心	流言社團
78.4.29.	法文科廿屆	台北國軍英雄館	醫學的勝利
78.10.2	德文科廿屆	本校公簡廳	安多拉
78.11.6.	西班牙廿屆	本校公簡廳	血婚
78.12.11.	英文科廿屆	高雄國軍英雄館	月暈
79.11.23.	英文科廿一屆	中正文化中心	少奶奶的扇子
79.11.26.	西文科廿一屆	本校公簡廳	黎明夫人
79.12.3.	法文科廿一屆	市立圖書館	費加洛婚禮
80.5.30.	英文科四年級D班	市立圖書館	日語話劇-奔向明日
80.11.18.	西文科廿二屆	本校化雨堂	六月雪
80.11.24.	英文科廿二屆	高雄國軍英雄館	哈維





80.11.25.	德文科廿二屆	本校化雨堂	和氏璧
80.12.2.	法文科廿二屆	本校化雨堂	守財奴
81.11.16.	西文科廿三屆	本校化雨堂	不死的丈夫
81.11.27.	英文科廿三屆	高雄國軍英雄館	不可兒戲
81.11.30.	德文科廿三屆	本校化雨堂	蒙特斐德之家
81.12.7	法文科廿三屆	本校化雨堂	春江花月夜
82.11.20.	英文科廿四屆	本校化雨堂	仲夏夜之夢
82.11.29.	西文科廿四屆	本校化雨堂	黑日
82.12.6.	德文科廿四屆	本校化雨堂	謝立克家庭
82.12.13.	法文科廿四屆	本校化雨堂	犀牛
83.11.19.	英文科廿五屆	本校化雨堂	媒人
83.11.21.	日文科第一屆	本校化雨堂	綠光
83.11.28.	德文科廿五屆	本校化雨堂	聖誕樹下
83.12.5.	西文科廿五屆	本校化雨堂	新美女與野獸
83.12.12.	法文科廿五屆	本校化雨堂	里昂郵務事件
84.4.2.	舞台戲劇工作社	高雄市立圖書館	鴛鴦配
84.11.6.	法文科廿六屆	本校化雨堂	狂想的病人
84.11.25.	英文科廿六屆	本校化雨堂	熊、求婚、五十週年慶-契訶夫的三齣獨劇
84.11.27.	西文科廿六屆	本校化雨堂	娃傳
84.12.4.	德文科廿六屆	本校化雨堂	少年 Stefan 的煩惱
84.12.11.	日文科第二屆	本校化雨堂	序曲

畢業典禮

屆別	日　期	地　點	記　事	畢業生總人數
一	60.6.12	華王大飯店萬壽廳	英文科五十三名　法文科四十六名 德文科三十八名　西文科四十名	177名
二	61.6.17	華王大飯店萬壽廳	英文科四十七名　法文科四十九名 德文科四十六名　西文科四十六名	188名
三	62.6.	華王大飯店萬壽廳	英文科三十五名　法文科十八名 德文科二十五名　西文科二十一名	99名
四	63.6.22	圓山大飯店	英文科九十六名　法文科四十六名 德文科二十五名　西文科二十三名	190名
五	64.6.21	圓山大飯店	英文科一一一名　法文科四十七名 德文科二十八名　西文科二十六名	211名
六	65.6.19	本校露德樓禮堂	英文科九十三名　法文科四十五名 德文科二十五名　西文科二十四名	187名
七	66.6.18	本校露德樓禮堂	英文科九十七名　法文科五十名 德文科二十三名　西文科二十三名	193名
八	67.6.17	本校露德樓禮堂	英文科九十九名　法文科五十二名 德文科二十七名　西文科二十一名	199名
九	68.6.16	本校露德樓禮堂	英文科一〇六名　法文科四十七名 德文科二十六名　西文科二十四名	202名
十	69.6.14	本校露德樓禮堂	英文科一〇〇名　法文科四十七名 德文科二十六名　西文科二十四名	197名
十一	70.6.13	本校露德樓禮堂	英文科九十九名　法文科五十一名 德文科四十五名　西文科四十一名	236名
十二	71.6.12	中正文化中心 至德堂	英文科一〇五名　法文科五十三名 德文科五十二名　西文科五十八名	268名
十三	72.6.11	中正文化中心 至德堂	英文科一〇八名　法文科五十四名 德文科五十四名　西文科五十三名	269名
十四	73.6.13	中正文化中心 至德堂	英文科一〇五名　法文科五十三名 德文科四十九名　西文科五十五名	262名
十五	74.6.15	中正文化中心 至德堂	英文科九十二名　法文科四十五名 德文科四十七名　西文科四十七名 為第一屆男女生合班畢業生 其中女生一五八名　男生七十三名	231名
十六	75.6.21	中正文化中心 至德堂 （慶祝創校廿週年）	英文科一〇七名　法文科五十一名 德文科五十二名　西文科五十四名 其中女生一七四名　男生九十名	264名

十七	76.6.13	國軍英雄館	英文科一〇四名 德文科五十七名 其中女生二一六名	法文科六十三名 西文科五十五名 男生六十三名	279名
十八	77.6.11	中正文化中心 至德堂	英文科九十六名 德文科四十三名 其中女生二〇〇名	法文科四十九名 西文科四十八名 男生三十六名	236名
十九	78.6.10	國軍英雄館 （感恩彌撒：玫瑰聖母主教座堂）	英文科一〇一名 德文科五十六名 其中女生二〇一名	法文科五十五名 西文科五十四名 43男生六十五名	266名
二十	79.6.22	中正文化中心 至德堂	英文科一四二名 德文科五十二名 六年級翻譯組九名 其中女生二四七名	法文科五十三名 西文科五十名 男生五十九名	306名
廿一	80.6.15	本校化雨堂	英文科二〇二名 德文科四十八名 六年級翻譯組十名 其中女生二八九名	法文科五十五名 西文科四十八名 男生七十四名	363名
廿二	81.6.13	本校化雨堂	英文科一九八名 德文科五十二名 其中女生二七三名	法文科四十四名 西文科五十三名 男生七十四名	347名
廿三	82.6.12	本校化雨堂	英文科一八八名 德文科五十七名 其中女生二六五名	法文科四十五名 西文科五十三名 男生七十八名	343名
廿四	83.6.11	本校化雨堂	英文科一九七名 德文科四十六名 六年翻譯組十三名 其中女生二七〇名 表揚第一屆傑出校友：柯美吟、王彩淑、程惠如及榮譽傑出校友：黃碧霞	法文科四十六名 西文科四十五名 男生七十七名	347名
廿五	84.6.10	本校化雨堂	英文科一七九名 德文科四十六名 日文科五十九名 六年翻譯組七名 其中女生三一三名 表揚第二屆傑出校友：鄒開蒂、賈靜嫻、于乃鳳	法文科四十七名 西文科四十六名 男生一〇七名	420名
廿六	85.6.15	本校化雨堂	英文科一六五名 德文科四十四名 日文科八十六名 六年翻譯組十三名 其中女生三二六名 表揚第三屆傑出校友：汪志冰、樓逸純、王穗慈	法文科四十五名 西文科四十名 男生六十七名	393名

英國語文科



1995年帶領學生前往英國劍橋大學語言中心進修，並遊覽歐洲名勝古蹟，配合在校所學實地教導。

壹、簡史

英文科成立至今，已有三十年歷史。歷任科主任有閔西霖修女、王曉風修女、申露德修女、麥蕾修女、許碧惠老師、黃玉年老師、吳傳敏老師及陳美華老師。。

歷任科主任中，麥蕾修女任期最長（前後共達十八年），對英文科的建樹與影響也最深遠。例如：堅持老師上課一定用英語，教學前每位老師皆應寫好完整的教學計劃表(Teaching Plans)，以達到最有效的教學效果；強調教學與考試皆以活用教材內容爲原則；且不斷舉行小組討論，分享並研究教學問題及解決之道等，到目前爲止，英文科全體老師仍循之以爲教學指南。

三十年來，英文科不斷擴展，老師人數由七位增加爲四十一位，其中專任副教授一名，專任講師三十四名，兼任講師四名，專任助教一名。主修英文班級由二班增爲四班。近年來，爲因應社會需求，及增加學生發展空間，英文科於民國七十六年奉准設置六年級翻譯組，八十二學年度成立語言研習中心，提供校內外語文老師教學方法及內容的訓練課程。

由於老師及學生人數不斷增加，自八十二學年度起，英文科增設年級組長，負責統籌、督導及研究各年級教學內容及方法。爲培養英語實用人才，英文科除了在教材的選取及教學方法上不斷推陳出新外，並舉辦各種活動增進學生英文能力，如：英語演講比賽、查字典比賽、英語辯論比賽、英國遊學及校外實習等；其中思源翻譯獎，即是由曾任教本校國文科黃漢昌教師每年捐款所設，十年來，更是嘉惠了不少有志翻譯的學子。

未來英文科仍將秉持認眞教學的態度，研究新的教學方法，以生動活潑而實用的教學爲主導。

貳、教學目標

英文科總培育目標在培養具有專業技能、人文素養及健全人格之中級英語實用人才。在專業能力目標方面，期以英語爲主，第二外語（法、德、西、日語）爲輔的語文訓練，以培養具備兩種



1995年英國劍橋遊學之旅，該校語言中心校長Dr. B致贈領隊老師紀念錦旗。



於正修工專五專聯招時，麥修女帶領英文科學生演唱"Blowing in the wind"以吸引學生登記就讀本校。

語言聽、說、讀、譯等能力的人才。及致力培育專業英語人才，以配合國內外貿易、商業、金融、觀光及英語教學等各方面發展的需求。在特色目標部份著重於充實學生人文涵養，擴展其國際視野，期能藉語言爲媒介以促進中西各方面的交流及培育筆譯和口譯人才。

參、課程特色

(一)一、二、三年級課程內容著重於專業基礎科目，以奠定學生聽、說、讀、寫之基本語言能力。所設計課程如下：

英語發音：

1. 訓練正確的英語發音，並對基本語調及重音標示有概括的認識。
2. 簡介片語和句中之單字重音以及片語，平敘句、問句及命令句中的語調。

基本英文：

1. 一年級課程著重於訓練學生的聽力和對口語英文了解的程度。透過口語訓練輔導學生寫出簡單而正確的英文短句。
2. 二年級課程銜接一年級所學，著重流利的口語訓練，鼓勵學生勇於表達。指導學生活用所學之字彙及句型，練習寫作。
3. 三年級課程則由一、二年級之簡易讀本逐步深入，提高學生之閱讀能力，活用一、二年級所學之文法、字彙與句型，訓練學生清晰有力，且有條理，有內容的會話表達能力，加強聽、說、讀、寫的訓練，爲高級英語奠立深厚的基礎。

英文閱讀與會話：

1. 一年級課程藉閱讀與討論使學生習得讀書方法並培養其口說英語的能力，增進學生的聽力和閱讀的理解能力。
2. 二年級課程則以簡易之英語介紹英國小說，著重字彙與成語運用，並培養學生欣賞及分析文學的能力。



一年級英語會話與發音課上課情形

3.三年級課程指導學生閱讀技巧，使之能掌握原作旨意，並具備分析、批評作品的能力。

(二)四、五年級除了必修的語文課程如英文作文及英美文化選讀，並設立專業選修科目，訓練學生具備專業知識與技能，增進學生就業能力。如商業課程增強學生在外貿、商業、觀光事務等領域上英語應用之技巧與能力；口語課程加強學生口語表達的訓練，增進與人溝通的能力；口譯課程訓練學生以清晰、正確的英語，傳達發言者的中文訊息及訓練學生能傳譯演講或以口語傳譯電視錄影帶；翻譯課程訓練學生翻譯出純熟、流利的譯作；大眾傳播課程提供學生大眾傳播的基本知能，期使學生成爲頭腦清晰，判斷明確的閱聽人。並指導學生如何迅速有效的閱讀英文報紙及雜誌及撰寫編排新聞稿；教學課程指導學生如何設計英語教學活動；文學課程幫助有意深造的學生奠定深遠的語言文學基礎。

肆、成果

歷年來教育部評鑑，文藻英文科均列第一等，本科教師教學媒體製作屢屢獲獎，指導學生參加全國性英文演講比賽名列前茅，學生應國內公民營機構之邀，擔任翻譯接待，每年校外英語話劇公演等，在在展現本校英文科輝煌的教學成果。分述如下：

(一)英文科老師犧牲寶貴的課餘時間，精心製作各類有助於課堂上教學的媒體教材，屢獲大獎。如麥蕾修女和刁南琦老師製作的 "Woman who have made the world"，焦蘭馨、何月玲及卓惇慧三位老師製作"英語發音"，由林秀珍、李麗齡兩位老師製作的 "See it, Say it and Write it"，馮秀珍、鄭朱雀及林育如三位老師製作的 "Life in 16th Centurty England" 等均獲得幻燈片組優等獎。

(二)英文科學生參加全國性演講比賽屢獲佳績。如梁彩玲同學、藍雅絹、張舒琇、謝幸如、林裕展同學八十四年鍾慧瑛同學均獲全國大專院校英語演講比賽前三名。



一年級英語聽力課於視聽教室上課



二年級英文聽力課於視聽教室上課

(三)本校同學近年曾參與接待高市巨港青商會亞太代表，亞太市長年會代表，加拿大英國教育聯展，國際奧會亞奧會主席，高雄國際馬拉松賽，服務同學均感勝任愉快，足證教學成效良好。

(四)每年一度的英語話劇公演更是英文科教學成果的對外展示。演出戲目如「王寶釧」(64年)、「鳳還巢」(68年)、「酒杯邊緣」 (72年)、「溫波街之戀」 (74年)、「仲夏夜之夢」 (76及82年)、「月暈」 (78年)、「少奶奶的扇子」 (79年)、「哈維」 (80年)、「不可兒戲」(81年)、「媒人」 (83年)、「熊」、「求婚」 、「造年慶」(84年)。

(五)英文科歷屆畢業生在社會各階層都有不同的成就，，如教育界、商界、外交界。更有多位畢業生已在本校服務。

伍、未來展望

針對本校未來成立技術學院後的發展，英文教學將配合國家發展目標及社會需求，訓練中商級英語實務人才。教學方式除秉持現有聽說讀寫並重的訓練外，並加強學生背景知識的訓練，使學生既有卓越的外語能力，又具備必要的專業知識。此外，爲針對學生的個別差異，將逐步減少每班學生人數，期使教學專業化，學生亦有更多與教師互動的機會，進而促成學生個別潛力的發揮。

附錄：六年制翻譯組

一、簡史

自七十六學年度起，本校奉准設置六年制翻譯組，各科學生均可選讀，選讀學生需修業六年。民國七十九年六月第一屆翻譯組同學畢業，迄今已有五屆畢業生。

二、目標

爲因應當前社會多元性文化交流，各行各業國際性會議日漸增多之趨勢，



四年級英美文化與文明於圖書館指導如何查詢資料

加強本校學生翻譯能力之訓練，以培養所需之優秀翻譯人才。

三、特色

1.課程規劃：學生修畢第三年課程後，依其志願提出申請，經甄選後進入翻譯組，自四年級起接受三年一貫之翻譯訓練。選修翻譯組之學生於四、五年級時，除必修學分外，須擇取翻譯課程爲必修。六年級時則開設新課程，以增強其專業訓練，如英語聽力訓練，英文寫作訓練，中級口譯，英語翻譯與習作，國際事務英文，中文修辭與演說及第二外國語。

2.上課方式：採小班教學，每屆不超過30名。

3.校外教學活動：爲增加學生實務經驗，學以致用，並提高學習效果，配合校外翻譯協助活動，由授課教師安排前往觀摩實習。如：

a.82.12.8-9　接待加拿大輪船學習之旅來訪學生。

b.83.4.13　澳洲教育聯展中擔任招待及翻譯人員。

c.84.3.31　參加經濟部國貿局於高雄辦事處舉辦之「北美自由貿易協定研討會」。行前要求學生研讀相關資料，掌握主題內容，以便充份參與會議。現場觀摩，逐步口譯，並錄影以便返校模擬練習。

d.84.11.14　南非勞工部及觀光部於高雄舉辦「南非投資說明會」，翻譯組學生負責接待外賓並觀摩口譯。

e.84.11.20-21　中鋼公司於高雄舉行之「中華民國鋼鐵技術研討會」，本校翻譯組學生受邀擔任接待外賓及大會行政工作。

f.84.11.21-25　由舉辦單位於高雄舉行之「國際保齡球賽」負責接待外賓，增加口譯練習機會。

g.每年由科主任及任課教師帶領前往輔仁大學翻譯研究所觀摩教學。

4.校內實習：自八十四學年度起，



五年級英文行銷理論講授市場區隔與產品定位



五年級英美文化選讀採小組討論上課情形

六年制翻譯組學生須至本校附設思源翻譯社實習，使其所學與實務經驗相結合。實習內容如稿件翻譯、處理信件、接待外賓等。

四、成果

1. 自七十六學年度設置翻譯組以來，除八十學年度因人數不足暫停一年外，至今已有五屆畢業生。畢業人數分別爲七十八學年九名，七十九學年十名，八十一學年十名，八十二學年十三名，八十三學年七名。現分別服務於省政府外事處、中鼎公司等政府機構或工商團體，部份學生則赴國內外學術機構繼續進修。
2. 因廣受各界肯定，翻譯組學生明顯成長，八十四學年十三名，八十五學年將有二十四名，八十六學年將有二十九名。
3. 翻譯組學生須完成一本譯作始可畢業，歷屆學生之譯作已取得版權出版發行者有書林書局出版之林肯傳、戈巴契夫傳、哥倫布傳、甘迺迪傳等。
4. 自八十四學年度起除畢業作品外，並增加思源翻譯社實習工作。已完成中鋼委託本校翻譯之高雄港四十噸貨櫃起重機操作維修手冊，頁數逾五千頁，翻譯品質頗受好評及肯定。另有開飲機使用說明書、海洋博物館文件、高雄美術館文件、鋁門窗建材名詞及商業信函等譯作。

五、展望

歷經五年努力，翻譯組學生人數逐年成長，足見同學的學習成果已備受肯定。然而，修習第六年卻無學位之認定，再者一年之訓練有所不足，期望未來增加修業年限爲兩年，並能接受相當之學位證明。

法國語文科



每年的畢業公演，辛苦耕耘之後，歡呼收割

壹、簡史

本科成立於民國五十五年，僅招收一班，共五十名，當時全校學生總人數共二百名。法文科學生以法文爲主修，英文爲副修。六十九年完成課程修訂，爲加強一、二、三年級外語基礎訓練，實行主、副修外語並重的教學，以奠定學生兩種外語聽、說、讀、寫之基本能力。四、五年級在進階的法文實用課程外，特別著重法國文化的介紹。隨著經濟的起飛，對歐經貿人才的需求日益迫切，本科於八十二學年度增班，每年招收兩班，共一百名學生，以培育具有專長的法語人才。

本科歷屆之科主任爲郭倫、彭龍波、麥蕾、李鴻皋、雍宜欽、戴莉安、鍾玉英、蕭明珠等老師。歷屆科主任薪火相傳，於李神父鴻皋領導下，逐漸建立了法文科特別和諧友善的氣氛與懂得生活的傳統。又於鍾玉英主任領導下，於七十八學年度起開始推薦四、五年級優秀同學前往各公、民營機構或法國在台廠商進行實習。現任主任雍宜欽八十五年寒假開始試辦學生前往法國大學研習三個月，協助學生開拓視野，培養世界宏觀。

貳、法文特色

法文的特色可從四方面來看：

(一)普及：在任何一個郵局，收寄國際包裹的櫃台上，你都可以看到印有中文和另一種看不懂的文字表格，那就是無所不在的「法文」。

(二)嚴謹：凡牽涉到許多不同國家利益的國際事務須要裁決時，所依據的國際法一定以法文爲主。因爲法文語法結構最嚴謹，絕不會模稜兩可，或因語意不清而導致誤會。

(三)浪漫：古今耐人尋味的世界名著中，以法文書寫的爲數相當豐富。因爲大師筆下的法文，一如其熱愛自由、浪漫的民族性，充滿靈性、感性及音樂性……等多種色彩。

(四)創新：法國文學與藝術常有創新的潮流，影響全世界，例如：浪漫派、荒謬戲劇都起源於法國。

參、教學目標

(一)總目標：培養具有專業能力的優秀中級實用法語人才。



學而時習之

法國語文科專業課程表

	一～三年級	四年級	五年級
必修	法語發音與聽力練習 法文 法語會話 法文閱讀	法國文化與文明 法文翻譯	現代法國 法文寫作
選修		法國文學 法文文法與修辭 法文文選 法文應用文 專業法文 （觀光法文） 法文習作	法國文學 法文文法與修辭 法文文選 法文應用文 新聞法文 （商業、科技法文） 法語演講

(二)基礎目標：使具有正確而流利的法語表達能力，包括聽、說、讀、寫四方面。

(三)專業目標：在使學生

1.瞭解法國與法語地區之文化、社會狀況，對其政、經、文、教有進一層的認識。

2.具國貿、商務、翻譯等知識，並具電腦文書處理等技能。

3.爲高級法語實用人才奠定良好之基礎。

肆、課程內容

前三年爲基礎法語訓練課程，教材均採用最新出版之法國語文教材，一方面奠定良好的基礎，另一方面逐漸帶領學生認識歐洲與法國之風土民情與文化。四、五年級之課程除延續前三年的教學而加深之外，並設有法語專業必修與選修科目，提供不同性向的學生多元的選擇。法文課程每週約十小時，其內容如上表所列。

法文科的學生主修法語、副修英語。一至三年級其英語課程之時數、師資與英文科學生完全相同，期使學生兼具兩種外語能力，開拓其工作領域。

本校開設之中國語文課程亦相當豐富，期使學生能正確而流利的使用中外文表達思想，進而具有中外文互譯之基本能力。



莫里哀的“狂想的病人”—主人翁和他的小女兒



法國老師的教學

伍、師資與教學特色

師　資

本科之本國籍教師均爲國內大學法文系畢業後，留學法國學有專長者，外籍教師則均爲對任教科目具有專長之法籍教師。平日教學認眞、負責，除上課外，還熱心輔導法文學會之各種活動，如話劇公演、法文圖書展及出版科訊、科刊、小組法語座談會等大小型活動。使學生在學習正規課程之外，能擴展對法國各方面的認識，深入瞭解法國文化。

面對日新又新的社會，本科常有教師出國進修，而且從不錯過由各大學法文系輪流主辦、法國在台協會協辦之全國法語教師教學研討會。這種不斷求新、求進步的精神，就是優良教師與法語教學成功的最佳保證。

教學特色

(一)教材新穎、教法創新

老師們採用最新出版之法語教材、錄影帶、圖片及自編教材與教具等，同時經常舉行小型教學研討會，切磋分享教學經驗，期使課程更生動、活潑，並且儘量以法語授課，增進學生實際應用的能力。



法國柏桑松研習一視聽圖書館內閱覽書籍



法國柏桑松研習一視聽圖書館內各自用電腦做文法練習

(二)圖書、視聽資訊豐富

圖書館有六、七十種法文字典和適合初學者、青少年、成年程度閱讀的書籍，以及約三十種自法國訂購的航空版報紙、期刊、雜誌等。視聽圖書館裏，更有各種法語教材、電影、錄影帶及錄自法國電視的新聞與錄自收音機的文化節目錄音帶，學生可以自由前往參閱或參考。

(三)校外實習

本科由七十八年度起，開始推薦四、五年級優秀同學前往各公、民營機構或法國在台廠商進行實習。由於學生實習時表現態度良好，每年寒暑假均有近廿個法語實習機會。學生在畢業之前，即能先行瞭解某些行業與工作狀況，對日後工作倫理的建立與良好工作態度的養成頗有助益。

(四)出國研習法國語文

本科自一九八八年起，首度組團前往巴黎近郊艾登中學研習語言。近幾年亦持續組團，分別前往不同城市研習法語，順道參觀鄰近國家。一九九六年寒假更試辦前往法國作爲期三個月的語文研習，希望藉由身臨其境的學習，增進學生對法國語言、文化的深入瞭解。

陸、畢業生狀況

近年來國內與歐洲地區的關係日益密切，其中又以貿易文化交流最爲重要。許多企業因爲拓展與歐洲的關係，而對歐語人才求才若渴。歷年來法文科畢業生覓得歐語方面工作者不在少數即是證明。本科除達成技職教育的職業訓練以外，還輔導學生朝升學進修等方向邁進。

本校法文科每年畢業生約五十人，自八十六學年度起每年兩班共約一百人。畢業後的發展可分三方面來談：



法國柏桑松研習上課情形

一、升學：

1.插班大學法文系：畢業生可經由轉學考試進入國內各大學法文系二年級或三年級，繼續研讀法國語文（目前有中央、輔仁、淡江、文化等校可供選擇）。男生可在考取後辦緩徵。

2.插考各大學相關科系：本科畢業生亦可經由轉學考試進入各大學相關科系，根據統計，最受本科畢業生歡迎的其他科系包括：英文、中文、哲學、歷史、社會、外交、商學及政治等。

3.報考研究所：畢業後具有相關工作經驗達三年者，可直接報考相關研究所，攻讀碩士學位。

4.專業訓練：法文科畢業生可參加各種專業訓練，如經濟部國際貿易人才培訓中心，或是文藻翻譯人才訓練中心的課程，接受經貿及翻譯知識之培訓。此外，本校升格爲學院的計劃一旦實現，本科畢業生即可經由甄試升入學院，繼續接受兩年紮實的法語專業訓練，以期在亞太營運中心成立時，能夠成爲國家新建設階段的尖兵。

此外，在國內中學教育醞釀教授第二外語的時候，本科亦會開設相關課程，以培養未來的法語師資。

二、就　業：

法文科學生由於多掌握一種外語，以及五年課程中學到的知識與技能，畢業求職時常能順利找到理想工作。近年來我國經濟文化迅速發展，再加上社會分工愈加細密，愈需要有一技之長的專業人才以貢獻

所學。展望未來，文藻法文科畢業學生在就業市場上的出路包括翻譯、編輯、秘書、資料處理、貿易、企業管理、駐外商務、旅遊業、廣告業、大商店、航空公司、大飯店、新聞傳播、文化研究及法語教學等。

三、出國進修：

本科畢業生走出校門後直接出國留學的人數也很多，留學國家以美國、加拿大、法國、瑞士和比利時等法語系國家居多。研習科目除了本科法國語文以外，亦涵蓋各種專業，均學有所成。



迪戎語言研習—來自各國的同學合影



迪戎語言研習—生動活潑的語言教學

德國語文科



德文科上課情形

壹、簡史

文藻語專創立於民國五十五年，德文科亦自該年開始招生一班。從民國五十七年至六十四年德文科每年僅招收廿五名新生和西文科合爲一班，主修語文則分別以小班上課。民國六十五年起，德文科才增加招生名額，恢復每年一班。民國八十二年起， 則每年招收兩班。

歷屆科主任分別爲法正則、董愛芬、葉麗枝、梅逢明、包思蘭、張乃玉、熊雨楓、陳華蓓、廖靜韻及林守雄老師。

貳、教學目標

本科之教學目標，主要在培養以德語爲主，英語爲輔，具有專業技能、人文素養及健全人格之外語人才。在專業能力方面，所要達成的，有下列四個目標：

(一)養成德語及英語正確流暢之聽、說、讀、寫能力。

(二)加強中文素養，使能嫻熟運用中、德語文表達思想，並具中德語文互譯之基本能力。

(三)傳授專業知能，使能配合社會需求，具備就業才能。

(四)認識德國文化與文明，促進文化交流。

參、特色

一、課程教學

本科採五年一貫之課程設計，教材內容著重生活化、實際化，與時代並進，並利用各種媒體做爲教學之輔助，以期達到教學的效果。

在五年一貫的課程中，一至三年級主要是語文基礎訓練，且是德英兩種語文並重，四、五年級除了中級語文的傳授之外，更重要的是專業語文的培育。因此，開設了多方面的選修課程中，有德文商業書信、商務德文、科技德文、觀光德文、德文翻譯等，都是實用的科目。科裡在寒暑假並提供學生到校外實習的機會，像外交部、新聞局、中廣，

或和德國有來往之廠商等機構，以達到建教合作的目的。民國八十年，亦在科裏老師及學生的共同合作下，支援思源翻譯社，替多樂坊文化事業有限公司翻譯了十九本童話書。

依據本科的教育理念，學生除了語言的學習之外，對外國的文化、社會狀況也需要瞭解，否則，常會因認知上的缺陷造成溝通上的困擾。此外，文化的瞭解也有助於語言的學習。有鑑於此，本科在教學方面，除了語言的傳授之外，也注重德國文化、政經、社會情況的介紹。在四五年級的課程中，有德國文化與文明、現代德國、新聞德文等，其目的也在於此。學生們修習了這些課程之後，能對德國有更深一層的認識，以後他們在實際工作或與德國社會作實際接觸時，便不會產生不必要的困擾或適應上的困難。



德文科學生在視聽教室上課

二、教師研修

本科多年來，在歷屆科主任及全體老師共同努力之下，課程設計及教學方法一直不斷改進。八十四學年度的新課程修訂亦是經過長久及多次的集會研討的結果。科裡除了自己的教學研討會之外，老師亦積極參加校內外的教學研討，希望藉此吸取更多的經驗，以提昇教學品質。如台北德國文化中心及中華民國德語文學者暨德語教師協會舉辦的教學研究會，科裡老師都會參加。哥德學院每年都有教師進修課程，且提供獎學金，本科老師先後已有五位獲選前往進修。

自七十五學年度開始至今，本科成立並陸續推動各項教學研究小組。例如翻譯研究小組、教學媒體研究小組、科技德文小組、商業德文小組等。本科相當重視教學媒體的製作和運用。在平時，老師經常製作媒體，運用在課堂上，並且獲得多次教育部的媒體製作獎。例如七十九年朱貞品老師獲得投影片組佳作獎，八十年陳華蓓和謝岱薇老師獲得透明片組優等獎，八十二年嚴翼長老師獲得透明片組優等獎等。

三、歐洲遊學

俗語說：「讀萬卷書，不如行百里路」、「百聞不如一見」，學生對德國



德文科歐洲遊學團參觀電台

的印象，不外來自書本、報章雜誌或媒體影片。一旦能夠親自踏上那塊土地，用德語和當地人交談，那種興奮是可以想見的。德文科平均每兩年舉辦一次的學生假期歐洲遊學活動，目的就是讓學生有機會在當地國學習語文，利用日常交談的機會磨練自己的語文能力，同時藉參觀、旅遊對德國及西歐國家的風土文物有更深一層的認識。

由於科裡老師雷修士的引介，本校於民國七十九年和德國福斯那克的方濟高中締結爲姊妹學校。每回歐遊團的學生，都會先在該校隨堂旁聽一段時候。在課堂上，學生常被邀請上台介紹台灣。食宿方面，則由當地的寄宿家庭負責。寄宿家庭至少有一個孩子在該校念書，因此，遊學團的學生上下學可以同行。寄宿家庭的父母，在假日都會帶學生去郊外或附近城鎮遊玩，或赴其親友家作客。學生們因此能實地體驗德國人



德文科歐遊團在學姊飯店與當地青年聚餐



第廿六屆德文科畢業班話劇公演



第廿六屆德文科畢業班話劇公演

的日常生活作息，以及人際關係。大部份寄宿家庭對文藻去的學生印象都相當好，將他們當自己孩子看待。

遊學團的旅遊方式採半自助式，除了參觀名勝古蹟、大教堂及博物館之外，戲劇演出和音樂會的觀賞也在安排之內。每個城市的介紹工作，則由學生自己負責。必要時，再由老師作補充。學生在參觀時，常會提出問題，充分表現出濃厚的興趣。大部份學生對歐洲古蹟維護之完整，博物館之多、收藏品之豐富，印象非常深刻。

八十四年暑期歐洲之行，學生在內維格斯參觀了當地一家民營電台，且當場接受主持人的訪問，還表演了兩首歌曲。第二天訪問當地市政府，受到市長熱忱的接待，後來當地報紙也作了大幅報導，成功的作了一次國民外交工作。

一趟歐洲之行，對學生來說，除了語文的學習之外，平日對德國人刻板的印象，也大爲改變。他們沒料到，德國人竟然那麼和藹可親，幽默風趣。德國人在資源回收以及環保方面，投注了那麼多心血。城市雖然擁擠，但一到郊外，森林綠野廣闊一片，叫人心情一下子舒暢起來。他們帶回來的這些德國經驗，必然經由發酵而融入他們未來的生活之中。



德文科歌曲比賽

四、學會活動

科內學生活動主要由德文學會主導，每年除了迎新、送舊及球類比賽之外，還提供每兩週一次的資訊快報。它的來源是摘自報上有關德國的文物介紹和時事報導，影印後分發到各班，讓同學們除了對德國的文化有較多的認識之外，同時能掌握德國最新的社會政治動態。德文週則是活動的高潮，在這一週裡，舉辦各種不同的比賽，像話劇、辯論、看圖說故事、德文歌曲比賽等；此外，還有德國傳統擊鞋舞的教授。這些活動裡，德文歌曲比賽最受同學們的喜愛，每次比賽，競爭都相當激烈，演唱同學在造型服裝方面都巧費心思，增加了比賽中不少氣氛。除了前面所提的資訊快報之外，學會並定期出版科刊，讓同學們有德文寫作發表的機會，並瞭解科裡的各項動態。

每年春季北區大專德語文競賽，俗稱「萊茵杯」，科裡在可能範圍內，亦會派代表前往觀摩或參加競賽。日後希望在南台灣也能有類似的競賽，這或許可由本科來推動。

每年的畢業話劇公演，不但是同學們的學習成果展，亦是他們合作共事的一項考驗。從劇本的選擇，到角色分配、排練、燈光、服裝道具的準備，幾乎都是同學們一手包辦，老師們祇是從旁指導建議。德文科的同學們在這一活動中獲得了全方位的整體性學習。



德國姊妹學校方濟高中校長洛塔神父訪問本校，與同學歡聚

肆、未來展望

(一)短程

本科近期內將繼續進行各項教學研究，並成立教學研究小組，包括翻譯小組、科技德文小組、商業德文小組、現代德國小組。此外，爲應運社會的發展與需求，配合高雄成爲亞太營運中心，本科擬開設新的實用課程，如技術翻譯、廣告理論與實務、演說與大衆傳播、工商管理常識。在教學法方面，與歌德學院、德國文化中心、德語文學者暨德語教師協會聯繫，取得最新教材，進行研究並推廣運用。

(二)中程

尋求與德國大學合作之機會，讓學生能前往作三個月的短期進修，視所學結果抵免部份學分。

(三)長程

本校增設二技學院之中長期計劃已開始進行，科裡有鑑於此，亦積極研擬有關師資及課程等事宜，期能與之配合。計劃選派老師到達姆斯達姆特工大學習技術德語翻譯，儲備將來的師資。設法推廣電腦網路的學習，以便獲得更多的教學與研究資源。

西班牙語文科



本科現有教師

壹、簡史

本科成立於民國五十五年，當時之科主任爲梅格神父。成立之初招收一班五十名學生，自第三屆至第十屆民國五十七年至六十四年間每年僅招收廿五名，與德文科合爲一班，主修語文則分別以小班上課，至六十五年才恢復招收五十名獨立成一班。西班牙語文科之創立與西班牙籍神父有密不可分的關係，除科主任外，前幾年科內老師清一色均爲西班牙籍神父，他們不僅把西班牙文傳授給文藻學生，更將西班牙人熱情、活潑、開朗的特性引進了文藻，卅年來，文藻西文科的學生都秉持此傳統及特色，不管在校內學業、課外活動或畢業後升學、就業路上都表現得相當突出，令人激賞。在梅格神父之後接任的兩位科主任是夏敬仁神父和貝立民神父，他們和在本科任教之其他神父、修女們，以他們神職人員的熱忱，諄諄教誨，深受所有學生的愛戴，然因教會工作關係，大多不能久待，其中在文藻服務最久，也最爲學生懷念、敬愛的當屬貝立民神父了，至今已在文藻奉獻二十多年，人生的黃金時光也都給了學生，當然，他也早已桃李滿天下了。

除了西籍神職人員外，本國籍的教師亦陸續加入，如江綺雯、莊麗美、李麗娜等，以及之後的男老師蔡文隆、李忍堅、還有如墨海門、雷納、高梅斯等一些非神職外籍教師，再加上近十年陸續返校的校友陳麗鈴、毛蓓雯、胡惠雯等，以及近年來加入的如孫素靜、謝淑貞、龔書凡等，大家共同爲西文科這個大家庭而攜手努力。

自民國六十九年起，文藻開始招收男生，西文科亦不例外，爲學校帶來更多的活力。民國七十五年，江綺雯老師接任科主任，以其豐富的行政經驗、專業知識及極具前瞻性的眼光，帶給西文科一番新的氣象，也是自她起，西文科科主任一職開始由本國籍教師擔任，繼之有陳麗鈴、毛蓓雯及孫素靜主任。

民國八十二年起，西文科開始增爲兩班，雙班制對於老師的教學與學生的學習均有相當正面的影響。而今進入三十而立之年，西文科全體師生更將在優良傳統的基礎上穩步邁進，期使這個大



西班牙文化研習系列－烹飪教學



活潑的小組教學

家庭更加茁壯，爲社會國家培養更多優秀人才。

貳、教學目標

本科培育目標在培養具有專業技能、人文素養及健全人格之中級西班牙語文實用人才，進而服務社會。在其專業能力上，希望能達到四項目標：

1. 培養正確流利的西班牙語文表達能力，包括聽、說、讀、寫四方面。
2. 增進對西班牙及拉丁美洲國家的認識。
3. 具備中文、西班牙互譯之基本能力。
4. 加強專業西語知識，以配合國內與西語系國家政治、經濟、文化等各方面交流上的需求。

參、課程特色

本科發展特色主要有四點：

1. 以西班牙文爲主、英語爲輔的語文訓練，培養兼具此二種語文的表達能力。
2. 以中文及外文並重的語文訓練，培養其以中、外文正確表達思想的能力，進而具備中、外文互譯之能力。
3. 藉文化文明的介紹，培養學生對文學藝術的喜好，開拓其心胸及眼光。
4. 積極吸收資訊，培養靈活、創新的學習態度，以適應急速發展之社會。

在教學部份，本科採五年一貫之課程設計，強調合作教學，直接以外語授課，並以各種媒體輔助教學，期能達成本科培育目標。

五年一貫之課程又可分爲兩個階段：

一至三年級：爲基礎階段，採溝通式教學法，以既活潑又生活化的教材訓練學生，以奠定其聽、說、讀、寫四方面並重之基本溝通能力。另外並修習相同學分的英語課程，以培育兩種外語能力。

四至五年級：爲專業訓練階段，藉





中南美洲文教記者采訪

由「西班牙文化與文明」及「拉丁美洲文化與文明」，加強學生對西語系國家之了解；並藉由「西文翻譯」及「西文寫作」整合其聽、讀、寫及中西互譯之能力。另並有多門專業選修課程，如「文學作品賞析」、「文法與句型分析」、「商業西文」、「觀光西文」等，由學生依其本身深造、就業等需要充實知能。

肆、成果

為使本科成為一個具有特色且能配合國內與西班牙語系國家政經文化交流上所需實務人才的一流科組，自七十五學年度即開始配合本校中長期發展計劃進行一系列校內外教師進修及研習活動。

教師方面：

一、校內研習活動：自七十五學年度開始至今即積極進行且陸續完成各項教學研究小組之推動：如(一)視聽圖書教學研究小組（75～77學年度）：將圖書以紅綠黃之標籤分類，使學生能依各年級程度所需配合借閱，並依社會時勢所趨陸續增購各類教學圖書及相關雜誌。(二)西班牙語文教學與人文國貿實務教學整合研討會（78～81學年度）：人文教學方面，由各語文科各遴選一位教師教授「西洋文學概論」課程，另與人文科教授「世界史地概論」之教師定期舉行座談，使課程設計更具彈性，並進而配合各科四、五年級課程特色之實際落實，以期達到培育外語實用人才之總目標。商務國貿實務教學方面，敦聘經貿專家做實務教學研討，以提昇教師相關常識。(三)教學媒體製作小組（78～82學年度）：擬定製作之教學科目，有效應用於教學媒體，強化本科教學技術，增進外語學習效果。(四)中西語文翻譯教學法研究小組（78 ～82年學年度）：聘請老師於課餘時間傳授翻譯技巧及訓練。(五)西班牙文教學法學術研討會（82～83學年度）：由南區大專院校西文系老師參加，透過研討會互換教學經驗，善用各類教學法以提高師資。(六)學習評估小組

（84～86學年度）針對不同科目，研究學生之學習狀況。(七)翻譯教材研究小組（84～87學年度）：鑑於翻譯教材常須更換，藉由此小組搜集學生常犯錯誤及缺點成立一個資料庫。(八)建教合作小組：積極尋求及開發實習單位，期使學生於暑假透過實習將所學實際運用。(九)與國外交流：積極與西班牙相關學校洽談，俾使學生能出國進修研習。

二、校外研習活動：老師們不定期參加由輔仁大學及淡江大學所舉辦之各項研討會，如「認識中南美洲座談會」，「西班牙文教學法研討會」、「文學創作思想研討會」、「亞太市政會議」之翻譯及接待工作，並於暑假帶領學生至西班牙進修及研習。

學生方面：

除訓練其聽說讀寫之能力外，並鼓勵學生設計及參與各項活動以增進語文能力並運用於相關活動中。

一、校內活動：可分(一)靜態活動：定期舉辦西語系國家文物展、書展、學術演講，並定期出版科刊(VOCES)，藉此鼓勵學生以西文撰寫不同性質之文章。(二)動態方面：舉行學術競賽：話劇比賽、朗誦比賽、查字典比賽等。(三)畢業公演：藉由公演展現其五年所學西文之成果。(四)文化研習活動：如佛朗明歌舞蹈研習營，西班牙菜教授等。



科內教師指導畢業公演

二、校外活動：參加不同年度於淡江大學所舉辦之「全國西文演講、朗誦比賽」、「拉丁美洲之夜舞蹈及歌唱比賽」..等。參加各項接待工作，如「中南美洲各項運動比賽」之接待工作，「世界加工區年會」接待及翻譯工作。接待中南美洲青年回國觀摩團活動。配合建教合作小組於寒暑至外交部、新聞局、中廣等相關單位實習。於暑假舉辦「國外遊學」，已舉辦過二次一個月短期研習，藉此學生更可進一步實際認識西班牙風俗民情。目前正積極籌備三個月短期進修，期盼學生藉由三個月之短期研習能提昇語文能力。



貝神父指導畢業公演

伍、畢業生狀況

除西班牙本國外，以西班牙語爲官方語言的國家主要是中南美洲國家；而目前與我國有正式邦交的國家中，中南美洲國家佔了半數之多。因此以政治、經濟、外交觀點而言，這些國家是我國當前重要據點，交流也日漸頻繁，在各方面都亟需西班牙語文人才。歷年來學生依其所學適合從事之工作計有：文書資料處理、秘書、西語翻譯及編輯、國內外貿易及推廣工作、企業管理、軍事機構行政、旅遊業務、飯店及商店櫃台工作、駐外經濟、商務、外交等行政工作、駐西班牙或中南美國家新聞工作、文化研究、西語教學、廣播工作...。

歷年來本科畢業生升學意願極高，在國內除可插考輔仁、淡江、靜宜等大學之西文系外，也可依自己的興趣插考各大學之相關科系。而五專畢業後，經三年相關工作經驗，可報考研究所。此外，出國留學是另一進修管道，留學國家有美國、西班牙、瑞士、澳洲、日本及中南美洲諸國。

陸、未來展望

未來本科除繼續加強師資外，亦會不斷引進新的教學法和教材，以提高學生之學習效果。在具體作法上，本科教師成立下列五個小組：

1. 教學媒體研究小組：鼓勵老師參加各種媒體製作研習課程，同時彙集並研究國內外出版之相關教學媒體。
2. 學習評估研究小組：設計問卷、舉辦學生西文語言測驗，用以評估學生西語學習狀況；同時不定期召開研討會，針對問卷結果做教學雙方面之評估並研究改進方式。
3. 翻譯教材研究小組：收集西譯中及中譯西各種類型及題材的句子、文章；並與國文科合作選輯有關中文語法的講述概要；選輯彙編成冊。
4. 與國外大學合作交流研究小組：與西語系國家大學洽商，派遣學生自費前往做短期（約三個月）研習，回校後並可抵免部份學分，希望藉此增加學生之語言能力及對西語系國家之認識。
5. 歐盟資料收集小組：收集並彙整歐盟西班牙資訊，以提供本科或他科師生參考，藉此了解歐洲最新動態與發展。

此外，配合學校增設二技學院之中長期計畫，本科亦積極研擬有關師資、教學、課程等事宜，期能配合學校發展的腳步，及因應亞太營運中心、社會各界的需求。總之，期望西文科能在全體師生共同努力下，成為一個具有特色，且能配合國內西班牙語實用人才需求的一流科組。



1992年西班牙薩拉曼加暑期遊學

日本語文科

壹、簡史

數十年來，日本商品充斥台灣市場，文化資訊等更深入影響國人生活。培養日語人才，瞭解這個民族的特性，實有其必要。近年來我國經濟成長迅速，爲拓展國際貿易市場，突破外交瓶頸，振興觀光旅遊，更需要一批實用人才作爲第一線的尖兵。憑藉著培育歐、美語系外語人才的二十五年經驗，本校乃於民國七十九學年度設立日本語文科。先後歷經有黃岷秀及葉秀治主任的推動，已使科務穩定發展。

貳、教學目標

文藻創校以來，一直以德、智、體、群、美五育並重爲教學宗旨，尤其重視人格的陶冶，期望在五年中培育同學樂觀進取、寬容尊重、懷抱理想、有禮負責、與人爲善的精神。日文科將此一宗旨融入教學目標中，下列數點爲日文科具體的教學目標。

(一)培育具備日、英兩種外語聽、說、讀、寫能力的人才。

(二)加強中文素養，嫻熟運用中日語文表達思想，並具中日語文互譯的基本能力。

(三)充實人文涵養，期能以語言爲媒介，吸收資訊，培養工商企業界需求的優秀商務人才。

(四)學習日本人負責、謹愼、有禮、團結的民族特色，並培養學生敬業、樂群的職業道德。

參、特色

一、課程特色：

本科課程，採五年一貫之課程設計，使用的教科書也力求教材內容的連續性，科目如下：



五專登記時，本學會努力推銷文藻日文科



在露德樓舉行日文即席演講比賽



日本聖吳藝樂學院高中生來訪

	一～三年級		四～五年級
必修	日文(一)、日文(二)、日文(三) 日語會話(一)、日語會話(二)、日語會話(三) 日文閱讀(一)、日文閱讀(二) 日語發音與聽力練習	專業核心科目	日文(四) 日本文化 日文寫作 日文翻譯
副修	英語聽力與寫作 英語聽力訓練 英文閱讀 英語會話與發音練習 英語會話與寫作	專業選修科目	日本現代文選 日文名著選讀 日語口語訓練 日語聽力訓練 日文文法與修辭 商業日文 觀光日文 新聞日文

一至三年級學習日語及英語兩種外國語文。英語的學習時數及教科書與英國語文科完全相同。四五年級加強主修日文的內容深度及廣度。學生並可依興趣、性向及生涯規劃選擇英、日文的選修科目。研修二種外國語文，可增加二種語文資訊的學習及就業機會，且能擴大視野並兼具國際觀。

二、教學特色

(一)教學生動活潑，突破傳統教學法，並經常使用教學卡片及視聽教材，提昇學習成效。低年級基本句型的紮根工作十分踏實，聽力及表達能力的訓練更是一大特色。

(二)學生除了上課對答練習、分組討論、角色扮演外，在校園中也訓練



日本聖吳甦樂學院高中生來訪參與運動會進場

學生以日語問候、交談，增加說日語的機會及膽量，並藉此增加師生的互動。

(三)鼓勵學生擔任學會幹部，參與學會、社團所舉辦的活動，以訓練學生的辦事及應變能力。學生畢業後進入就業市場，策劃及處事能力，頗受肯定。

(四)分組教學。二、三年級各班會話課，每週有一小時分成二組，每組25人以下，進行分組的小班語言教學，學生在分組教學中有充分練習的機會。



利用暑假赴日本岡山日本語學校短期留學

(五)各年級課程以聽說讀寫並重的原則來設計。爲加強學生畢業後就業能力，四、五年級分別開設商業日文、觀光日文、口語訓練、聽力訓練、翻譯等的課程，並加強讀、寫、翻譯的訓練。

(六)培養學生生涯學習的觀念，因應多變的未來經濟社會。

肆、教學成果

(一)日本亞細亞航空公司主辦的日語演講比賽，日文科學生成績斐然，年年榮獲第一，並獲得派送日本參觀旅行二週的獎勵，其餘獎項也幾乎由文藻人囊括。



利用暑假，至日本仙台聖奧斯學院高中短期留學，研習日語課程。



進神社前需淨手、漱口。進神社祈求學業進步，插班順利。

(二)教育部與日本交流協會合辦之全國大專院校日語演講比賽。82學年度林佩穎獲第三名，83學年度陳俊鈞、黃建勳亦獲第三名，副修班張佩茹榮獲非日文組第三名。在大學生高手如雲的演講比賽中有此成績誠屬難得。參賽的各校代表中也有多名文藻校友，在在顯示文藻學生的學習成果。



短期留學時，學生對華麗的和服最有興趣，穿上和服，帥吧！

(三)日本交流協會舉辦之日本語文能力測驗，每年通過二、三級能力測驗者占全班半數以上，亦有四年級學生通過一級能力測驗者。

(四)第一屆日文科畢業公演「綠光」(中譯名)獲高雄市日本人學校老師及高雄市多位日籍老師的讚譽。第二屆畢業公演「序曲」，演技精湛，亦獲得多校老師的一致讚賞。

(五)高雄扶輪社每年提撥獎學金肆萬元，獎助日文科四、五年級四名學生。

(六)首屆畢業生(83學年度)插班升學成績優異。國內多所大學日語系主任咸稱文藻的插班生謙虛好學、較他校的插班生更爲穩重、踏實。

伍、文化交流

(一)爲促進中日文化交流，增加聽說讀寫的機會，以更深層體驗日本人的生活、社會環境，日文科與日本仙台聖吳甦樂學院高中，定期舉辦學生作品觀摩、筆友交流及短期留學互訪的活動。本校學生組團往訪住宿於仙台聖吳甦樂學院高中學生家中，眞正體驗到日本人的家庭生活及應對進退，日文的說、聽的能力也大爲提昇。仙台聖吳甦樂學院亦組團來校訪問，並學習書法、國畫、古琴、古箏、太極拳、中國結等中國傳統文化藝術，雙方學員都表示獲益良多。

(二)由日本靈友會主辦、救國團協辦的「創造明日之日本學生會議」，每年二至三次，每次派遣20—30名日本各大學的大學生或研究生來華訪問。到高雄期間由文藻學生接待，借住文藻學生家中，藉此交流，訓練學生聽、說的能力。



學習木彫彩繪，木彫是日本東北地方的特產

(三)甫於一九九五年十月成立之「日台交流中心」舉辦台灣青年訪日團之活動，期能提高學習日文的興趣，並進而增進雙方間的交流。一九九六年春本校日文科有三名學生經遴選參加到日本訪問兩週。

陸、畢業生狀況

日文科第一屆畢業生就業情形良好。在日、英語的基礎外，配合實務課程如商業英、日文，觀光日文、電腦文書處理、翻譯等訓練，日文科學生大多在觀光業、航空業、貿易業、服務業及翻譯社等施展所學。

柒、未來展望

(一)日文科積極與日本大學建立學術合作交流及締結姊妹校事宜。日文科學生可利用暑假到日本姊妹校大學短期留學，研修之學分可抵免相關或相近的必選修學分。短期的日本留學，對於聽說讀寫能力的提昇很有助益。

(二)籌設二年制技術學院應用日文系。大學插班提供的名額有限，且未必能與專科課程密切銜接。學生有生涯學習的觀念，卻苦無進修之管道，在五年的語言紮根訓練之後，再加強日語實務的專業能力，較諸插大，更能訓練中上程度的技術人才。未來亞太營運中心成立，亟需中、高級日語實用人才，因此籌設應用日文系乃本科未來發展的目標。

共同科／國文科



教科書展示

壹、簡史

本校自建校以來，即對中文課程極爲重視，爲提昇教學效果，早自民國五十八年，便已成立本科，以策劃統整全校各科之國文教學。當時，在現任校長鮑霽的創始領導下，對國文科的整體課程曾做全面的規劃，既而歷經丁惠英、廖南雁、顧薇華、盧瑩通及林景蘇、施宗賢主任的督導下，不但使科務推動正常，教師教學的互動關係亦相當良好。

貳、教學目標

許多中文系的人一聽說文藻的中文課程，常會睜大了眼睛，露出羨慕而驚訝的眼神，因爲在課程一貫安排下，很清楚地可以看到學校對文藻人母語基礎與文化思想認同的重視程度。無怪乎有人戲稱文藻國文科簡直就是一個「小小中文系」呢！

正因有這般的理想，國文科課程在學分數上便顯然要較一般五專來得多。教師們各個兢兢業業，一心只爲擴展學生視野，培養獨立思考，進而建立學生正確的人生觀與高貴的人生理想爲努力的目標。

參、課程特色與內容

國文科課程設計是經由整體規劃並朝著語文教學與文化認知兩方面著眼的。語文教學方面，務求學生在母語的聽說讀寫能力上打下豐厚基礎，故教學時特別加強口語表達及寫作能力的培養；文化認知方面，務求學生在文化的認識與涵養上有著濃厚的興趣與使命，故教學也特別加強了閱讀的引導與時代的接續。

課程內容在規劃時一秉創校以來的設計精神，必修課程偏重文化涵養，從古典入門，進入文化殿堂；選修課程則偏重現代及實用，多爲近代作品賞析及應用課程。

必修課程方面，考慮重點在縱的延伸與橫的瀏覽。縱的延伸偏重文化基礎的紮根工作，橫的瀏覽則偏重文學、思想作品的源頭。如「中國文學簡述」，設計在一年級，即是讓學生了解中國歷代文學的主要潮流，以便對日後的各類文體有一概念。橫的瀏覽配合縱的認知，不但必修課程有脈胳可循，日後選修課程也才有方向。故二年級「古今文選」，三年級「詩詞選」、「四書選讀」，四年級「史籍選讀」，五年級「先秦諸子選讀」，皆是在此理想下所擴展出來的課程設計。同時，爲特別加強語文表達能力，一年級更開設有「寫作指導」課程，希望能由一套完整活潑的教學中，爲學生打好語文學習的基礎與興趣。

選修課程方面，考慮的重點則在縱橫基礎紮根已確實後，學生能針對個人興趣做自由的選擇。目前已列有三大方向的課程：(一)文學性課程：有古今戲曲選、現代詩賞析、古典小說賞析、現代小說賞析。(二)文化性課程：有中華文物欣賞、國學常識、書法欣賞及習作。(三)實用性課程：有讀書指導、論文寫作指導、中文修辭學、中文演說與辯論、新聞寫作與編輯、應用文。

本科除基本課程在教學方法的不斷研新之外，更爲活潑教學，檢視成果。每年春天，都舉辦有一年一度的全校文藻文學獎，並以公開評審方式帶動校內更多的文學寫作風氣。近年來，學生參與校外文藝營、文學獎及作文比賽，極爲踴躍，並能屢獲佳績，背後推動的雙手，實功不可沒。



文藻文學獎公開評審實況



文藻文學獎入圍作品展示牆

肆、未來展望

目前，本科除既有的組織辦法及課程規劃外，近年來更爲加強科內學術風氣及切磋教學，已推動固定的學術及教學研討會，務求教師能有更多的溝通與互進。

教師的自我學習，推陳出新，走向多元化多媒體的方向，已是充實教學的主導。時代日新月異，面對文化的不斷衝擊，站在溝通文化的第一線上，回顧與再出發，都是我們衷心的期盼與努力。國文科教師本著日新又新的精神與文化命脈的使命，任重道遠，相信必可以在文藻未來的歷史中，扮演好木鐸的角色。

共同科／人文科



「藝術概說」課中實際製作面具活動

文藻雖是以培育外語人才爲主，然對於學生的人文素養與道德人格的建立也是十分重視。建校初期，在語文課程之外雖開設許多人文課程，但是並未獨立設置一專門科室以安排相關課程。後來爲期全校各科人文課程有更完整之規劃、統整，乃於民國七十年設科，藉以提昇教學效果。先後在田湘軍、丁福寧修女、王湘、尉遲淦、王維叔五位主任的督導之下，課程不斷地增刪修訂以迄於今之全備。其中，舉凡中外史地、理則學、哲學概論、國父思想、人格修養、法政、社會、心理、音樂、藝術、體育等科目皆屬人文課程開設領域，其涵蓋範圍之廣實居全校之冠。

因此，本科設置，雖然在學校的組織中屬於後起，然而從成立宗旨來說，實是秉承學校一貫的教育方針與目標，使得學生除了精通兩種外國語文之外，亦得以強化人格教育並充實人文之美，更進一步培養獨立思考的能力，甚而兼具審美的藝術學養。

爲達到上述的目標，特別開設五年連貫的「人格修養」課程，以期促進學生德性人格的薰陶、完成健全人格的塑造；而爲養成學生獨立、正確之思考推理能力，從而培養自主判斷的智能，更開設「理則學」、「哲學概論」等科目，是爲國內專科技職教育之首創。

又，自民國八十四學年度開始，將「世界史地概論」列爲必修，期能透過歷史與地理的整合，藉以探討世界各國的民族性、風土人情、文化教育、經濟政治各方面的發展，以擴增學生的人文涵養，培植具有世界觀、文化觀的外語人才。此外，在學生的審美品味的養成方面，除了「音樂欣賞」課程的設計，更開設「藝術概論」，以培養學生對藝術領域最基礎的認識。凡此種種課程的設計與安排，都充份顯示出本校對於學生的教育實具有全方位的遠見與期許。



「理則學」上課情形。



各科目學生作業展示。

再者，科內同仁由於彼此所學各有專精，所以日常相處，談天說地、包羅萬象，更能引人入勝。加諸彼此研究討論、相互切磋交流，對老師本身見聞增廣與教學亦頗有助益。而大夥們互相尊重包容、虛心請益，使得人文科同仁間的氣氛有如一個和諧愉快、歡笑融融的大家庭，學生在這種風氣中學習，更能體會出同儕間的相處之道、以建立和諧的人際關係，而這也正是在文藻一貫的教育理念中，培育學行兼優理想學生的具體實踐。

總之，在課程的安排與傳授上，本科自當秉持教學理念、戮力完成既定目標。然而，隨著時代的不斷進步、資訊日益發達的因素，國際間的往來更加地頻繁；尤其今日，政府亦積極發展與推動爭取亞太金融以及航運、資訊等中心之設置。在此一大環境之下，正需要更多的外語專技人員的參與，這正是本校開展的一大契機。因此，如何繼續在語言能力的基本養成之外，更加地對於中外文化內涵的充實、寬宇知識見聞的增擴，乃至於不同科際之間的整合，在在都是今後人文科課程安排時首須注重者。爾後除了師資不斷力求提昇強化之外，於課程的內容部份亦須不斷地擴充與吸納新的時代訊息，加諸現今大眾傳播工具的發達與普及，如何妥當利用視聽教材以利於教學，得能對教育品質之提昇和學習效果之增進有所幫助，當是爲本科未來展望中所應特重之首務也。

共同科／

商務訓練科



電腦教室使用率極高

壹、簡史

爲配合台灣經濟發展及順應企業國際化之需求，本校於民國七十年成立商務科，以策劃統整全校各科之商務課程。在蔡政宗主任的長期規劃下，成立初期先開設基礎商業課程，期使學生在良好的語言能力外，亦兼具商業管理知識。隨著資訊科技的日新月異，商務科亦與時俱進，開設一系列的電腦課程，在黃添丁、高雅珍和許淑惠主任主任的努力下，課程亦不斷隨社會需要而修訂增設。

貳、教學目標

配合國家建設，迎接資訊化、國際化時代之來臨，鼓勵學生以兩種外語爲基礎，培養第二專長，兼具商業知識及電腦技能，以因應多元社會的需要。

參、課程特色與內容

本科課程設計以電腦技能的訓練與商業知識的培訓爲兩大範疇：

電腦課程涵括中英文打字、計算機概論、資料處理、文書處理。課程安排循序漸進，首先使學生熟悉中英文鍵盤的操作，進而了解電腦的基本構造及其使用方法，並訓練學生認識及善用視窗軟體，以利畢業後的實務工作。值得一提的是本校校園網路在教育部的協助下，已與台灣學術網路連接，目前使用學術網路之師生日益增加，對資訊素養的提昇，視野的拓展，有莫大助益。

商業課程涵括了經濟學、經濟分析、國際貿易理論與實務、企業管理及秘書實務等。各課程透過有系統的理論介紹，輔以實務訓練，加強學生對周遭事務的觀察力與判斷力，以外語能力爲基礎，活用各種專業知識，實際演練操作，讓教室宛若一企業體，使學生未來投入就業市場時，更能得心應手。

另外，爲配合教育部新課程的實施，一年級設有普通數學及自然科學概論兩門課程，藉以訓練學生的推理及分析能力，並對其生活環境有更深層的認識。目前此兩門課程亦暫歸屬於商務訓



打字教室上課情形



商業課程教學實況

練科。

肆、未來展望：

二十一世紀將是亞太世紀，在我國邁向亞太營運中心發展的同時，國家正積極培養語言、商業、資訊科技人才。爲配合國家發展，未來本科將開設更多的商業課程，豐富學生的商業知識，並加強學生熟練網際網路，結合其語言能力，培養宏偉的「國際觀」，進而掌握世界的脈動。

圖書館



民國55年6月圖書館成立，位於正氣樓中央第四層。

壹、簡史

當你昂首仰望峨嶸新穎的圖書資訊大樓時，心中是否會油然生起「我以後也會像大樹一樣．．」的情懷？伴隨著文藻三十年的樹人事業，數不清的莘莘學苗在圖書館的呵護灌溉之下茁壯挺拔，而圖書館本身也隨著光陰的荏苒而擴大、豐富了起來，這何嘗不是又一則成長的故事？

從學校初創時的正氣樓四樓(民國55年)，之後的正氣樓319教室(58年)、再延伸納入317教室(63年)，爾後遷設於四層樓高的圖書館舊館(68年動工，69 年4月啓用，面積1442平方公尺)，直到如今新建大樓的五～八層(83年動工，85年初啓用，面積3393.25平方公尺)；人事上由最初負責的霍建台小姐(55～58年)，一度經王秋惠小姐(58～63年)接手，而當現任的汪莉先老師接下管理的棒子(63年起)，忽忽已過了二十餘寒暑．．。多年來，學子們懷抱著相同的求知之忱，踏入不同的圖書所在地，享受的卻是同樣的親切服務，當然，設備自然是不斷更新提昇。由最基本的書報雜誌，逐步增加的電腦查詢及借閱系統、自動化出入掃瞄裝置，甚至怡人的中央空調系統，你幾乎可以感受到「它」那強烈的成長脈動，所以當你隨著新大樓的電梯而輕鬆直昇、邁入電動門後迎面撲來清涼舒暢的冷氣，你是否感覺到，比起從前，讀書求知已變得如此的省力、享受了？！

貳、目標

若說圖書館是學生的「第二教室」，則館內的圖書資料可算是學校的「第二教師」了。「第二」並非地位或重



民國58年，第1次遷館至正氣樓319教室



民國69年4月，第2次遷館至新建4樓之獨棟圖書館位於莊敬與自強樓之間。

要性的欠缺，而是彰顯其獨特的輔助功能。圖書館願扮演好幕後功臣的角色，永遠盡職地支援全校師生在教學、研究上所需的各項圖書資料，並協助本校師生們最便捷有效的資訊服務。我們也許不是園丁，但我們願發揮一縷春風、幾絲化雨的力量，希望最終能培育出人格成熟偉岸，學識充實飽滿的好青年。

參、特色

有人說，圖書館是越來越高了！是的，學識、人格都如山，既要高聳又應篤厚。所以當你層層直上，終於站定在寬廣明淨的觀景窗前，那份可窮千里目的喜悅，正是你努力層層登樓後的回報，這幅俯瞰全校、令人胸襟頻拓的視野，讓許多學生寧願受西晒之苦，也不忍將窗簾拉上。當然，寬闊的視野不只在窗前，館內圖書資料的「窗」等待你去打開，則你將飽覽中、英、法、德、西、日六國有關語文訓練和文化內涵的美麗景緻。館內圖書採開架式，走進館內，你可以帶著逛書店的優閒、尋幽訪勝的逸緻—這時你可留意到，館內各類書籍的排列是約略按閱讀難易的程度，你是否又感到在登樓或登山了呢—由基礎至頂峰．．．選好書本，你可以在窗明几淨的位置上坐下，享用窗前與書內的兩樣景緻，沈浸在清爽的空調和靜謐的環境中，這裏所有的擺置、氣氛，都是館內人員親手設計的，是送給全校師生的一份小小的貼心禮物—也許，美中不足的是少了那麼一杯香醇撲鼻的咖啡了．．．



民國67年1月20日，當時的教育部長李元簇先生由校長王曉風修女（現任董事長）陪同蒞館參觀。

肆、成果

每一位昂然踏出校門、屹立各行各業的文藻學子都是我們的成果！細至你日常所享用的電腦目錄、流通借還圖書、書目查詢、借閱查詢等圖書館自動化項目，都是我們多年推動圖書業務的辛勤成果。另外，圖書期刊的光碟資料庫檢索服務，也等待你來利用！

伍、展望



民國85年3月新建圖書館資訊大樓完工並遷入

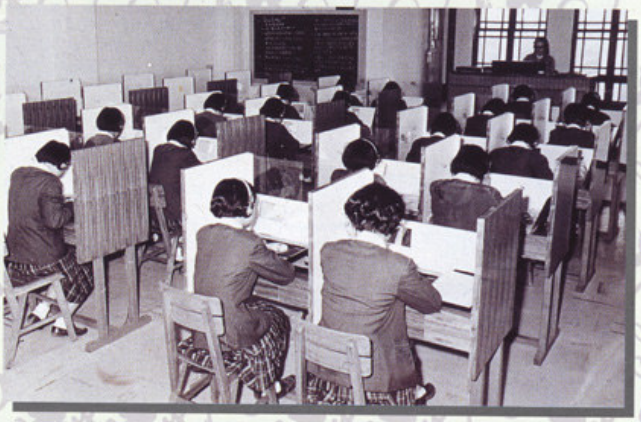
雖然我們不競選，但稟著同樣服務人群的心，我們開出以下絕對會實現的諾言：

1. 建立光碟網路系統，增設多台光碟機查詢資料。
2. 提供教師研究小間及團體討論室。
3. 繼續推展圖書館自動化，並透過資訊高速公路，取得國內及世界各地的資訊。
4. 舉辦各項動態活動，如演講、研討會、書展等，並開設圖書與資訊等相關的選修課程。



新館6樓期刊報紙閱覽區、櫃檯及辦公室　新館6樓參考室　新館6、7樓一隅

視聽中心



民國59年在目前的219教室本校成立第一間語言教室－電化教室

壹、簡史

如果你長久對書本這種「平面」知識感到一成不變，爲了總是跟文字符號打交道而興味索然，那麼視聽中心繽紛多采的「立體」世界也許會爲你開啓另一扇知識的大門。

初開始的視聽中心也是很「平面」的，不過是正氣樓219這樣一間當時所稱的電化教室，那是民國五十九年的事了。七年後（66年），視聽中心正式成立，再過九年（75年），又增設了視聽圖書館，由簡單的錄音設備到多樣化的視聽媒體，由單一的教室到正式的編制單位，而當你留意到校園中有一群專業的技術人員專門負責這些複雜精密的儀器時，視聽中心已在不知不覺中升格爲「立體」教育的重要一環，而我們又多了好幾位「立體」老師了。



219語言教室於民國78年2月更新

說它立體，可還包括它所屬的各小單位，有109、209、309、019、119、219、319　、200、300教室，已然分據了各個樓層。而原先位於行政大樓五樓（79年7月遷入）的中心與視聽圖書館所在地，也於今年（85年）二月遷入新落成的圖書視聽大樓四、五樓了。因此當你發覺上視聽中心竟然也須爬樓梯時，不必懷疑，也勿煩惱，因爲這正是「立體」後的必然結果。

貳、目標

我們希望將教育點染得絢爛豔麗，我們竭力釋放並引領師生們的感官，我們靠的不是彩筆、不是刺激，而是先端的儀器和各形各色的媒體。當你發覺你的教育「褪色」了，我們願提供協助；若是你想爲你的教育「增輝」，那麼這也是我們的職責。生動、有效、豐富是我的期許，在教材的呈現上我們雖然站



民國83年7月119視聽語言教室更新後的現代化教學設備

在第一線，但我們永遠知道在教育的活動上我們是輔助的第二線。

參、特色

當電梯在四樓停下，電梯門打開的霎那，你可別誤以爲自己走錯進哪家高級西餐廳去了，因爲門前精緻的屏風牆，牆上半圓形的小巧端景檯，以及檯上綠意幽然的小盆景，正是視聽中心迎接你到來的一份心意；坐入獨立區隔的個人位置，戴上耳機觀賞著螢幕上的影片，你可別誤以爲進了哪戶有錢人家的視聽室了；走在五樓滿列視聽帶子的媒體區，可又別誤以爲自己逛入了錄影帶公司了；當你打開電視竟赫然看到第四台的電視節目時，不要震驚電視是否短路了；而當你推開六十人座小型電影院的隔音門，在昏暈迷人的小夜燈下聆聽音樂、欣賞影片，你確確知道，國家劇院和音樂廳就在文藻了。。。

該怎麼來組合這麼多奇妙、心動的體驗呢？！建議你將自己的心「立體」起來，並加以區隔，每一塊心靈的小空間存放一種在視聽中心得到的悸動，要緊的是，要記得空出多一點的空間來，否則日後當你操作起媲美「魔鬼終結者2」的多媒體光碟系統時、進入暗房沖洗美妙神秘的「日記」時，甚至在即將成立的攝影棚內搖身一變爲導演、主角時，你會後悔自己的心怎麼再也塞不下美妙的宴饗了。。。

肆、成果

學生們喜悅滿足的笑容是我們最大的成果，在硬體上我們不斷增加，帶子、機器、唱片等；在軟體上除了購買之外，更有許多老師們自行製作出不少



民國79年7月視聽圖書館遷入行政大樓五樓

精心實用的教材，也常獲獎。但這些都只是設備，必須當它們實際應用且達到目的時，它們才活了起來，才叫「成果」。我們衷心期盼文藻的師生們多來使用，別讓這些心血結晶停留在設備的階段，將它們化爲實際的教育活動，那麼我們才有成果，全校師生也都共享這份成果。

五、展望

在硬體上，我們希望能一直跟緊時代的步伐，不斷增添最新的視聽設備；在軟體上我們的野心較大，希望能透過工作人員和全體師生的心血，多製作些適合學校教學、甚至走在時代前端的媒體。具體的工作有建立資料流通自動化、電腦、多媒體系統和相關課程的設立。總之，我們希望持續開拓不同的視聽空間，讓教育越來越「立體」，也越來越娛樂。



民國85年2月視聽圖書館遷入新圖書館大樓五樓



新視聽圖書館，舒適的雙人雅座



四F視聽中心，五F視聽圖書館，新圖書館大樓風貌

推廣教育中心



辦公室一景

壹、緣起

現代人在變化迅速的社會當中，終其一生將會經歷不同的世界，而正式的學校教育已無法滿足成人適應社會的需求，所以有許多社會人士，在工作之餘往往有再進修的慾望。然而八、九年前的社會，並不像今日教育管道這麼多元化，師資及設備亦普遍缺乏，尤其外語雖已是許多行業工作人員不可或缺、甚至是被要求必須具備的能力，但有心進修的社會人士，往往找不到適當的進修場所。所以學校在衡量本身有現成的優良的設備及充足的師資之下，願意提供大眾一個學習外語的場所，以期能對社會貢獻一點自己的心力。有了這個構想之後，學校便立即付諸行動：由當時的教務主任鮑霏負責籌劃邀集各科的主任、老師設計課程內容、規劃班別，精心聘請適宜的老師，再根據教育部所頒發的〝推廣教育實施辦法〞擬定計畫。呈報教育部，經過教育部的核准，「文藻語專推廣教育中心」便於民國七十六年七月正式成立，由鮑霏主任兼任第一任推廣教育中心主任，並開始招收學員，服務各界對外語有興趣、有需要的社會人士。

貳、沿革及特色

第一期推廣教育從民國七十六年七月開始上課，本期課程在暑期白天舉行，共分英、法、德、西及電腦班，學員114人。由於教師教學經驗豐富且教學態度認眞，對學員又非常有耐心，使得學員在期末時對本校推廣教育深表讚許，並願意繼續參加其他班別。此外學員們亦建議能開設夜間班，使一般上班族也能有進修的機會。

第二期推廣教育依學員建議在夜間舉行並增加一些特殊課程（如商用英語會話班），學員172人。第三期推廣教育仍在夜間舉行，學員351人。本期除增設日語班外，並開始採用連續性教材開設連續性課程（英語密集一至八級），使學員能夠有系統的學習。

民國七十七年八月黃玉年老師接任推廣教育中心主任。由於班級不斷增加，黃主任開始重新規畫課程，逐漸將各班授課時數統一，上課時間固定爲晚上6:40-8:30，一年固定開設四期。而且爲了能使推廣教育的學員進入最合適的班別，推廣教育各班（基礎班除外）在報名時皆會對學員施測，以期減少學員上課後不適應的情形。此外，推廣中心亦接受各界委託開班，先後曾爲高雄市政府、燁隆關係企業、中船、中鼎、中台等單位培訓英、法、德文語言人材。

民國七十九年八月喬惠芝老師接任推廣

教育中心主任。推廣教育的架構至此已漸完成，課程再度重新規畫，班別及學員人數在穩定中成長。

民國八十年八月馮秀珍老師接任推廣教育中心主任。同年度高雄市政府試辦市民學苑，本校亦承辦部份班級，協助市府推動終身教育的理念。民國八十一年八月學校行政工作重新規畫，將原設在教務處下的公務人員外語進修中心之業務，併入推廣中心，至此推廣中心除一年辦理四期推廣教育外，另要配合市府辦理市民學苑及處理公教班相關事宜。此外推廣中心爲了配合社會實際需求及語言本身的演進，每年皆進行課程與教材的檢討、評估，並不斷更新教學內容及授課方式。例如民國八十二年十月開始辦理的兒童美語師資班，就是希望能爲社會培訓優秀的美語幼教人材。

民國八十三年八月王寂岑老師接任推廣教育中心主任。同年十月英語翻譯班成立，一年兩期，學員入學前皆須經過初試（筆試、聽力）及複試通過才能就讀，學員素質高且整齊。而推廣教育



視聽教室（一）

本身課程亦不斷更新，除增設俄文班外，另開設輕鬆活潑的歡唱學日文班，以時下最流行的卡拉ＯＫ方式，教授學員日本的風土民情與文化。

參、展望

文藻語文專科學校乃全國唯一語文專門之專科學校，創校三十年至今已累積多年語文培訓的經驗。今後推廣教育中心在發展方向上，除現有之英、日、法、德、西、俄文班外，將視社會實際需要，廣開各種不同的語文課程。在課程規畫上除了一本傳統，將奠定語文基礎之聽、說、讀、寫做紮實的訓練之外，將配合時代的脈動及社會各界實際需求，設計更多元化的課程，對社會大衆提供更廣泛的服務。



視聽教室（二）



公教班上課情形



熱絡的課堂活動

思源翻譯社



辦公室一景

壹、簡史：

民國七十八年本校因受校外人士委託翻譯文件數量日增，乃籌備設立思源翻譯社，統籌翻譯事宜。初由英文科與教務處公務人員翻譯人員訓練中心負責社務規劃運作。七十九年元月十六日取得高雄市政府營利事業登記證，並向教育部報核，正式營運。現今工作人員編制計主任一人，由本校專任講師以上人員擔任，全職行政翻譯人員兩名，兼職譯員一名，並有校外特約譯員數十名。

貳、宗旨

思源翻譯社成立主旨目標爲提供全校師生口譯、筆譯實習機會，建立本校各科建教合作管道，結合課堂理論與實務，加強專業知識，擴展學生聽聞，進而提昇國內翻譯品質爲目的。

參、特色：

本社成立之初以翻譯一般商業文件及證件證書爲主。近年來資訊科技發展迅速，且南台灣多工業廠商，科技文件翻譯數量明顯增加。本社成立宗旨與營運方式有別於高雄地區一般翻譯社，以最精簡行政人力提供迅速、高品質之翻譯服務，並將翻譯市場實務經驗教授給本校同學。

就提供迅速服務而言，除以傳統的傳眞方式收、發翻文件外，本社亦使用電子郵件（E-Mail）方式與全省及美國特約譯員或客戶連絡，方便快速，爲南部地區翻譯業界首創。

肆、成果：

本社自民國七十九年元月成立以來，翻譯組同學及對翻譯有興趣之同學，在老師們的協助下陸續完成譯作，學生不僅對自己所學有成就感，更提昇翻譯及語言的能力。

學生翻譯作品多爲青少年讀物、懸疑小說及知識性書籍。譯作略舉如下：

(一)英譯中作品：

1. 少女冒險故事(1)－(6)冊，智茂出版。
2. 《奪命佳人》等推理小說六冊，方智出版。
3. 《猴子環保建言》等生活類書籍三冊，書林出版。
4. 《活出你要的成功》，圓神出版。
5. 《手工珠寶設計的黃金時期》，春暉堂古董珠寶精品名店。

(二)法譯中作品：

1.《安妮的童年》等青少年讀物計二十四冊，智茂出版。

2.《野地百合》，台東聖十字架修女會。

(三)德譯中作品：

《烏梅爾海底歷險》等青少年讀物計二十冊，多樂坊出版、《德瑞莎修女傳》、《台東聖十字架修女會》。

(四)西譯中作品：

《西文聖經兒童故事》等三集。

(五)日譯中作品：

《秘傳占卜全書》兩冊，《命運狂想家系列》五冊。

伍、展望：

承續本社之特色，加上南部科學工業園區之設立，本社希望能發展成爲南台灣科技翻譯中心，並藉此介紹更多新知給全校師生及客戶。具體發展項目在硬體方面希望能與學校電腦網路資源結合，透過WWW以及Internet 進行翻譯工作，使翻譯服務速度更快速，範疇更廣闊。在軟體方面，計畫建立專業辭彙電腦資料庫，以方便譯者查詢及學校師生研究之用，並培訓招募專業特約譯員，提高翻譯品質。



歷年翻譯出版作品（一）



歷年翻譯出版作品（二）

語言教學研習中心



行政大樓4F語言教學研習中心，語言教室採一人一機並有電子白板

壹、簡史

民國八十一年本校爲提供本校及大高雄甚或南部地區所有從事外語教學的老師，語言教學專業訓練的進修途徑。即有成立：「語言教學研習中心」之計畫，俾使外語教學品質得以提昇。因此在民國八十二年一月英文科派遣林秀珍和吳小麗兩位教師赴英國蘭卡斯特大學 Lancaster University 接受爲期十週的行政管理及教學訓練課程。返國後即籌設本中心。本中心於八十三學年度開始正式成立，由林秀珍老師負責。

貳、宗旨

提供本校教師在職訓練、學術研究、自我成長進而嘉惠其他學校的語言教師，提昇教學的技巧，增進師生課堂內外的互動學習。

參、特色

語研中心設於行政大樓四樓，自八十三年八月正式成立，並於八十四年開始對外招生。分別於學期中及寒暑假開設單元式主題教學講座。並針對校內教學需求，每學期舉辦一至二次學術研討會，邀請學者、年級教師群以及教科書作者蒞校演講、座談或分享教學經驗、研討教學技巧。對於新進教師，則配合校方新進人員講習，設計教學研討課程。

目前中心設有(1)語言教室：二十個語言實習機附個人電視、實物掃瞄機，教師主控台、錄放影機及具有影印效果的電子白板。(2)閱讀區兼會議室：提供會議場所、語言教學期刊、專業教學書籍、錄音帶及錄影帶教材、多媒體教材，以及配合兒童英語教學選修課程所購置的兒童英語教學書籍、錄音帶及錄影帶。



學術研討會：由 "Issues for Today" 作者Lorraine Smith 蒞校演講，84.11.21

肆、 成果

除了例行的新進人員講習以及固定的學術研討會，中心已連續舉辦了四期主題式英語教學講座，含二十三個主題。參與授課教師共有十三人，學員共計二三六人次。

據學員意見調查表統計，百分之九十對此活動抱以肯定的態度。

文藻在外語教學上一直是他校的標竿，這歸功於教師們的全力投入、新穎的設備以及求知心切的同學們。近年來各校紛紛成立應用外語科，外語的教學有了更廣闊的施展空間，外語教學若要獲得良好的效果，除了先進設施的加強外，教師的再進修是當務之急。教師們有了進修機會後，再配合教學的實際經驗，進而才能研究創新，以達提昇外語教學的品質的期望。



學員作品：立體式教學海報之示範，84.4.12。

文藻校友會



第一屆文藻校友會理監事合影

1971年文藻第一屆畢業校友產生，至今1996年共有廿六屆畢業生，校友約計六仟多人。爲使校友能與母校保持密切連繫，校友間能互相分享工作經驗、心得、交換資訊及爲在校學妹提供服務，于1974年七月廿一日正式成立文藻校友會，並推選4S張同均爲首任總會長。在歷屆總會長（5A劉皓玲、7B姚君佩、13F蘇惠婉、6A陳美華、10B　高秀珠、5B藍麗芬、1A焦蘭馨及立案後的6A陳美華、現任6G曾婉玲）的努力經營下，校友會日具規模。尤其在第五任會長陳美華的策劃下，發行了"文藻人"創刊號，把校友會帶入一個有記錄的新時代。

文藻校友遍佈全球，故在總會下最初先設台灣北區與南區分會。後因文藻人進入大學深造日多，又相繼成立輔大、淡大、政大等分會。又因返校服務校友日益，故又組成校內分會，定期繳交會費，將所得款項幫助家境清寒的在校學弟、妹。更值得一提的是1987年校長婁德修女與英文科主任麥蕾修女爲成立翻譯研究中心到美國東西海岸著名大學參觀訪問之際，在地校友趁婁德修女與麥蕾修女帶來的向心力凝聚之際，進而組成東西區分會。東區會長是第一屆郭薔薔。西區會長是第一屆王思韻，副會長爲第三屆楊蓓蕾。

因時代潮流所趨，校友們建議文藻校友會應立案成爲合法團體。故於1992年8月30日正式向高雄市政府社會局登記立案，並於當日在高雄市國軍英雄館召開立案後的第一屆校友會會員大會及選出第一屆理事長，理、監事與總幹事。校友總會從此步入組織化、合法化的正式坦途。每屆理事長由理事中推選產生，理、監事任期兩年。第一屆理事長爲6A陳美華（1992～1994年），總幹事16B范班超。第二屆理事長爲6G曾婉玲（1994　～1996年），總幹事16G王耀良。其組織、宗旨、任務、經費如下：

壹、組織：

1.本會設理事十五人、監事五人，並設候補理事五人、候補監事一人。

2.本會設理事長一人，常務理事五人，常務監事一人。理事會下設總幹事及執行秘書一人。

貳、宗旨：

1.增進校友感情，團結校友力量。

2.增進校友參與社會能力，主動提供資訊及服務。

3.增進校友與在校師生之連繫，並爲母校貢獻心力。

4.增進校友生活品質、迎向社會變動。

5.回饋母校，協助母校各方面發展。

參、任務：

1.每年召開年度校友大會。

2.蒐集校友通訊地址、職業狀況，建立完善校友檔案。

3.不定期舉辦各種講座及活動，促進校友間之聯誼。

4.協助急難校友，並發放急難救助金，以助其渡過難關，發揮校友之愛。

5.響應母校義賣活動，除積極參與彩券義賣外，並於每年園遊會設校友咖啡座攤位，提供校友、師長、學弟妹共聚暢談，聯絡情感的機會。

6.每年舉辦畢業廿年校友回娘家活動。

7.不定期爲校友子女舉辦生活營。

8.安排校友返校演講，與在校學弟妹分享工作經驗與心得。

9.原則上一年出刊三期「文藻人」。

肆、經費：

1.基本會費：應屆畢業生年費壹佰元，支應校友會活動。

2.常年會費：每年壹仟元（未硬性規定校友繳交）。

3.永久會費：鼓勵校友一次繳納壹萬元成爲永久會費，此爲校友會固定基金，所得利息支應各項支出。

4.榮譽會員：繳交一萬元以上贊助校友會之「文藻之友」或文藻師長。

校友會成立至今廿五載，能平順發展，獲得校友認同，全賴對文藻持有一份感情的校友們與愛護校友的師長們無所保留的熱心付出。在母校步入卅週年之際，願校友會在師長、校友的大力支持下，能成爲一個更具影響力、富建設性的團體，進一步具體回饋栽培我們的母校。